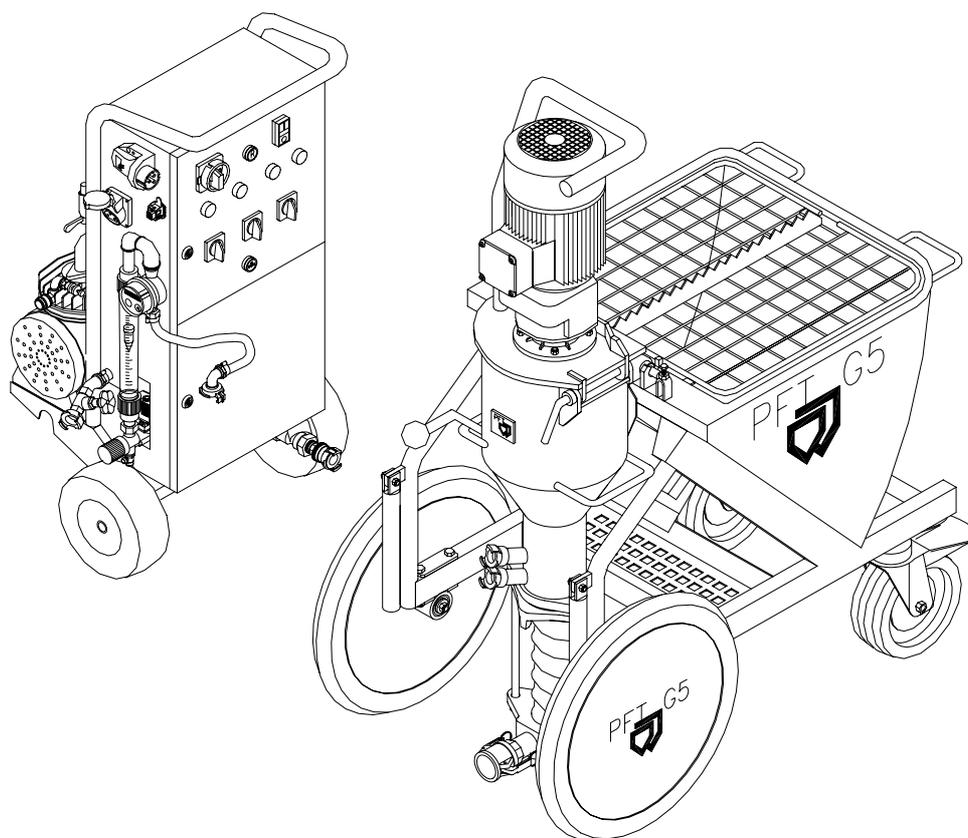


MODE D'EMPLOI (F) REF 00010056

# POMPE À MALAXER PFT G 5 SUPER



VOTRE PARTENAIRE SUR LE CHANTIER



Tous droits et modifications techniques réservés. Notre garantie s'applique seulement en cas d'état irréprochable de nos machines. Les informations concernant l'utilisation, les versions, les quantités et les rendements sont fondées sur des essais et ne pourront être remises en cause en cas de problèmes. Il faut de plus toujours tenir compte des indications du fabricant de matériau. Toutes modifications, reproduction et photocopies ainsi qu'extraits nécessitent l'autorisation expresse de Knauf PFT GmbH & Co. KG  
© Copyright by PFT Iphofen. Printed in GERMANY

**Cher client PFT,**



Nous vous félicitons de votre achat qui prouve que vous estimez la qualité.

La pompe à malaxer PFT G 5 SUPER répond aux exigences de la technique la plus récente. Adaptée aux plus dures conditions de chantier, elle sera pour vous un partenaire fidèle.

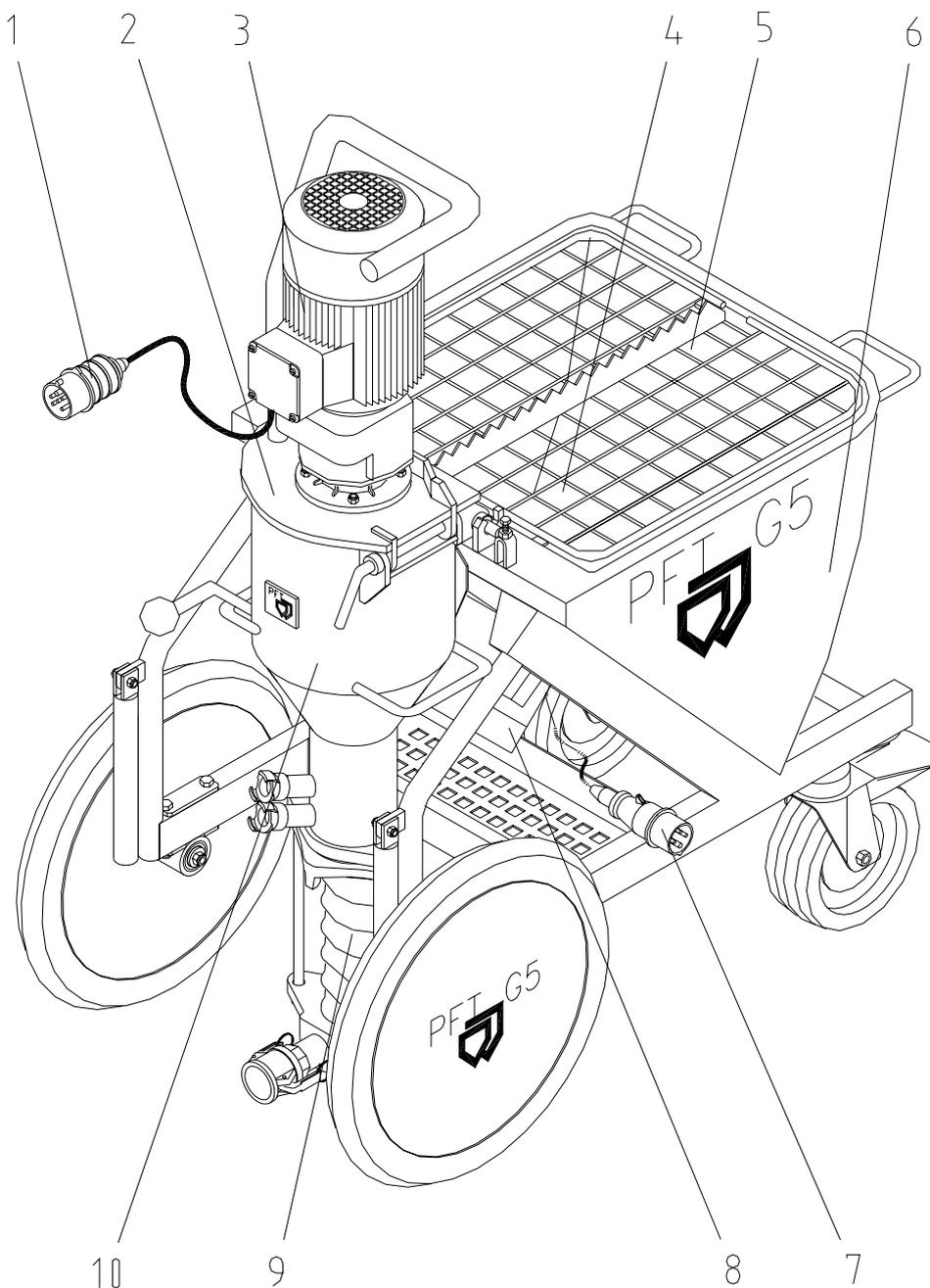
Le mode d'emploi doit toujours être à portée de main sur le chantier (par exemple dans la sacoche à outils). Il vous informera sur les multiples fonctions de votre nouvelle machine. Avant de mettre en marche la machine, nous vous prions de bien étudier les réglages conseillés, afin de ne pas avoir de problèmes. Si vous l'utilisez rationnellement et l'entretenez correctement, elle sera pour vous d'une grande aide sur le chantier. La reproduction de cette publication, même partielle, n'est autorisée qu'avec notre accord écrit. Tous les dessins, photos et données techniques sont soumis à la loi sur le droit d'auteur, tous droits réservés.

### **Première inspection après livraison**

Il est du devoir du monteur, livrant une pompe à malaxer PFT, de revoir le réglage de la machine après la première projection, car les valeurs réglées à l'usine ne peuvent se modifier que durant la période de fonctionnement initial. Si ces valeurs ne sont pas corrigées immédiatement, des problèmes sont à craindre. Tout monteur devra donc, après livraison de la machine et instruction au personnel, env. après 2 heures de service, exécuter les contrôles et réglages suivants :

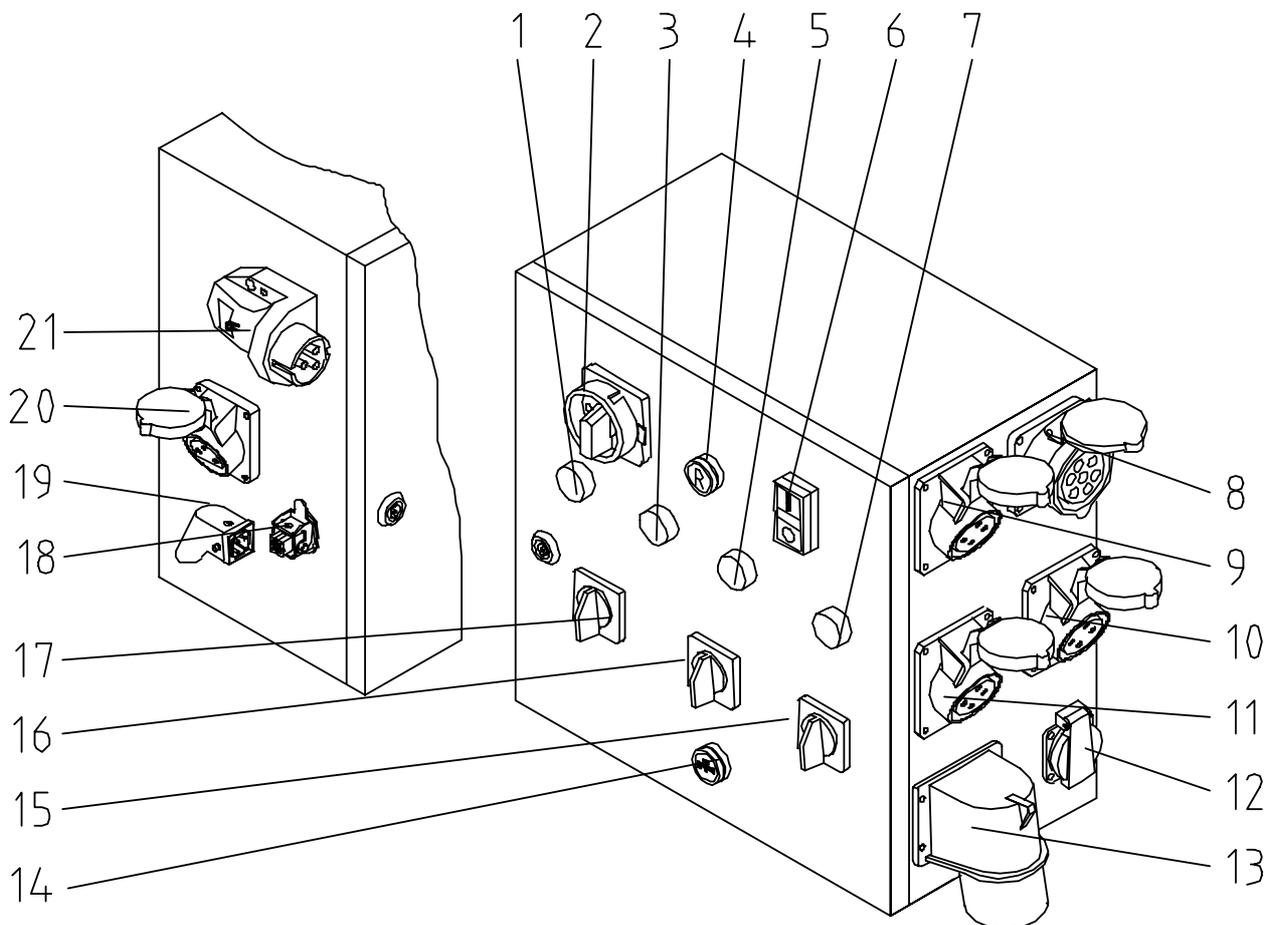
1. Bouton de sécurité d'appel d'eau
2. Pression de la pompe, pression de retenue
3. Soupape de surpression du compresseur
4. Ecart entre buse d'air et gicleur
5. Disjoncteur d'air
6. Disjoncteur compresseur
7. Bouton télécommande
8. Détendeur
9. Disjoncteur moteur

Note au client.....	1
Sommaire .....	3
Vue d'ensemble .....	4
Armature air/eau .....	5
Éléments de fonctions .....	6
Autocollants pour coffret électrique .....	7
Description du fonctionnement de la machine .....	8
Remarques de sécurité fondamentales.....	9
Réglages.....	11
Pompe à mortier .....	12
Mise en service.....	15
Consistance du mortier/lances de projection et gicleurs.....	20
Interruptions momentanées de travail .....	20
Mesures à prendre en fin de travail et de nettoyage.....	22
Solutions et problèmes .....	23
Mesures à prendre en cas de pannes de courant et de manque d'eau.....	25
Mesures à prendre en cas de bouchons .....	25
Mesures à prendre en cas de gel.....	26
Transport .....	27
Entretien .....	28
Accessoires .....	29
Schémas électriques .....	30
Liste de pièces détachées .....	34
Données techniques.....	48

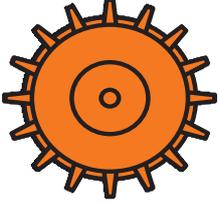
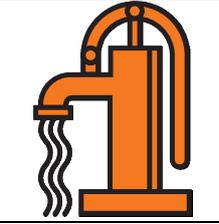
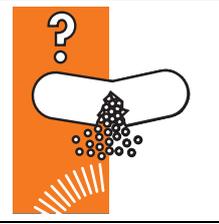
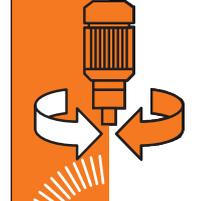
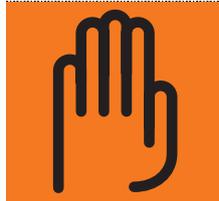
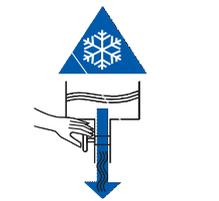
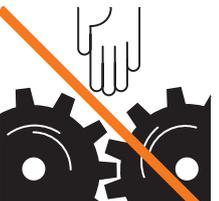


- |  |  |
|--|--|
| 1. Câble de branchement pour roue cellulaire | 6. Trémie                              |
| 2. Bride de bascule pour le moteur           | 7. Câble de branchement pour le moteur |
| 3. Moteur de la pompe de malaxage            | 8. Motoréducteur pour roue cellulaire  |
| 4. Roue cellulaire                           | 9. Pompe à vis TWISTER                 |
| 5. Grille de protection                      | 10. Tube de malaxage                   |





- |   |  |
|---|--|
| 1. Lampe témoin pour le sens de direction         | 12. Prise Schuko 230 V, fusible 16 A             |
| 2. Interrupteur principal                         | 13. Prise de courant principale 32 A             |
| 3. Lampe témoin pression d'eau                    | 14. Bouton d'appel d'eau                         |
| 4. Bouton bleu, fonction marche arrière du moteur | 15. Bouton de mise en route pour compresseur     |
| 5. Pas de matériau                                | 16. Bouton de mise en route pour pompe à eau     |
| 6. Bouton marche/arrière avec lampe témoin        | 17. Bouton de mise en route pour roue cellulaire |
| 7. Lampe témoin „dérangement“                     | 18. Prise pour télécommande 42 V                 |
| 8. Prise pour moteur de la pompe de malaxage      | 19. Prise ferme à 4 pôles                        |
| 9. Prise pour vibreur 16 A                        | 20. Prise blanche 42 V pour contrôleur de niveau |
| 10. Prise pour compresseur 16 A                   | 21. Prise blanche 42 V pour équipement SILO-MAT  |
| 11. Prise pour moteur roue cellulaire 16 A, noire |  |

	<b>Moteur</b> Moteur roue cellulaire		<b>Dérangements</b> Disjoncteur moteur arrêté
	Pompe à eau		Pas de matériau
	Compresseur		Pression d'eau trop faible
	Vibreur		Sens de direction faux
	<b>Remarques</b> Commande manuelle		En cas de gel, vider l'eau
	Commande automatique		Ne pas mettre les mains, pendant le fonctionnement de la machine
	Eau		Pression de travail maxi. 40 bar
	Air		

La PFT G 5 SUPER est une pompe malaxeuse projeteuse qui travaille en continu avec du produit prêt à l'emploi. Elle travaille aussi bien en approvisionnement par sac que par silo.



**Veillez à bien respecter les consignes d'utilisation des produits données par le fabricant.**

La machine est composée de plusieurs éléments qui sont rapidement démontables manuellement et sans effort.

Pour le fonctionnement, il faut respecter les points suivants :

1. Branchement chantier – coffret électrique
2. Branchement coffret électrique – moteur de la pompe
3. Branchement coffret électrique – moteur roue cellulaire
4. Branchement coffret électrique – compresseur
5. Branchement compresseur – commande air/eau
6. Branchement conduit d'eau – commande air/eau
7. Branchement commande air/eau – tuyau air
8. Branchement tuyau air – lance de projection
9. Branchement tube de malaxage – manomètre pression pâte
10. Branchement manomètre pression pâte – tuyau pâte
11. Branchement tuyau pâte – lance de projection

Dans le mode d'emploi, quelques points de repère sont utilisés afin d'insister sur des manipulations importantes à faire:

**REMARQUE:**

manipulations particulières concernant l'utilisation de la machine.



**ATTENTION!**

manipulations particulières contre les pannes.



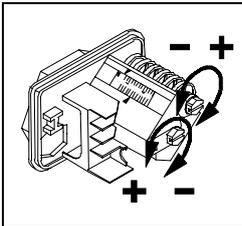
**ATTENTION!**

La machine doit être utilisée selon les conseils techniques de sécurité du mode d'emploi. En particulier, tous problèmes mettant en cause la sécurité doivent être évités. Aussi, veillez à avoir votre mode d'emploi, toujours à la portée de la main. Entretenez et contrôlez au moins une fois par semaine votre matériel.

Afin de faciliter l'utilisation de cette machine, observer les règles de sécurité suivantes. Si vous suivez ces conseils, vous pourrez travailler avec notre matériel le plus longtemps possible.

1. Respecter tous les conseils de sécurité et d'entretien de la machine!
2. Veillez à chaque utilisation à ce que la machine ne présente pas de problèmes apparents! En cas de changements importants sur la machine ou de mode d'activité, veillez à prévenir votre personnel responsable du matériel!
3. Ne pas effectuer de changements sur la machine qui compromettraient la sécurité sans demander au fabricant ! Cela vaut aussi pour des „installations de sécurité“ non vérifiées!
4. Les pièces détachées doivent correspondre aux conseils du fabricant. Avec les pièces originales PFT, vous n'aurez jamais de problèmes!
5. Ne mettre en place que du personnel formé. Il faut enseigner au personnel comment entretenir, changer les pièces et utiliser la machine!
6. L'apprentissage des ouvriers doit se faire par une personne parfaitement formée sur ce type de machine!
7. Pour changer des pièces électriques, il faut faire appel à des personnes qualifiées en électricité et respecter les règles des techniques électriques.
8. Le processus de mise en route et d'arrêt, les instruments de contrôle doivent être respectés selon le mode d'emploi.
9. Quand la machine est arrêtée pour entretien ou remise en état, vous devez être certain qu'il ne va pas y avoir de remise en route inattendue (fermer l'interrupteur principal et enlever la clé ou bien mettre un mot sur l'interrupteur)!
10. Avant le nettoyage de la machine, fermer toutes les ouvertures où il ne doit pas rentrer d'eau pour raisons de sécurité (moteur électrique et coffret)! Après le nettoyage, vous pourrez les rouvrir.
11. N'utiliser que des sécurités originales avec la puissance électrique conseillée!
12. Si l'on nécessite des manipulations de pièces sous tension, il faut qu'une deuxième personne soit présente pour arrêter le courant.
13. Même en cas de changement de lieu sans importance, la machine doit être débranchée. Pour reprendre le travail, il faudra rebrancher la machine.
14. La machine doit être installée de façon stable et protégée des vibrations.
15. Les tuyauteries sont sûres et ne doivent pas être déplacées sur des choses pointues!
16. Avant l'ouverture des tuyauteries, veillez à ce que la pression soit bien réglée!
17. Pour enlever les bouchons, veillez à ce que la personne responsable ne soit pas à portée du produit sortant des tuyaux. De plus, il est obligatoire de porter des lunettes de protection. Les autres personnes ne doivent pas se trouver près de la machine!
18. Si l'intensité du bruit dépasse les 85 décibels, veillez à ce que les personnes sur le chantier, portent un casque anti-bruit ou des protèges-oreilles.
19. Lors de la projection, si nécessaire, veillez à ce que les personnes présentes sur le chantier portent les protections suivantes: lunettes, gants, vêtements, chaussures de sécurité, si nécessaire passer de la crème pour le visage et cache-nez.
20. La machine doit être contrôlée au moins une fois dans l'année.



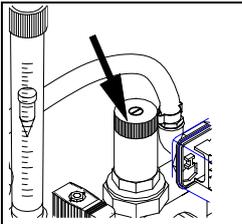


### Disjoncteur de sûreté

	Machine en marche	Machine en arrêt
Eau	2,2 bar	1,9 bar
Air	1,5 bar	1,9 bar
Compresseur	2,0 bar	3,0 bar

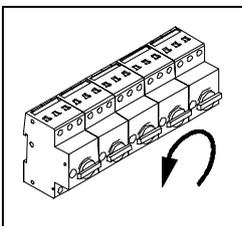
### Vanne de sécurité pour compresseur

4,0 bar si le conduit d'air complètement fermé et hermétique (bien fermé avec des vis)



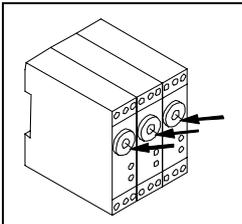
### Détendeur

lorsque le pointeau se trouve en haut, maxi. 1,3 bar



### Disjoncteur moteur

	Performance	Courant	Description
Transformateur		0,8 A	Q2
Vibreur/Compresseur		16 A	Q3
Pompe à eau		1,9 A	Q4
Roue cellulaire	0,75 kW	2,2 A	Q6
Moteur de malaxage	5,5 kW	12 A	Q7



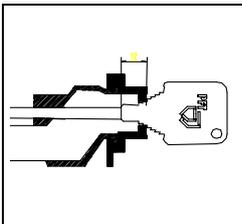
### Relais temporisé

	Mise en place	Unités	Description	Remarque
Vibreur	6 / 6 sec.	3	K7	Pause
Sécurité électrique	env. 5 sec.	5	K8	pour capot d'alimentation
Sécurité électrique	env. 150 sec.	10	K10	pour SILOMAT

### Distance du tube d'air

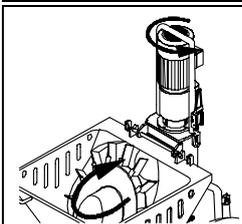
La distance entre le tube d'air et la buse doit toujours être égale au diamètre de la buse.

Exemple : buse de 14 mm, distance de 14 mm.



### Sens de rotation du moteur de la roue cellulaire

L'efficacité de la roue cellulaire est indépendante du sens de rotation. En cas d'utilisation du SILOMAT, nous recommandons la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (réglage effectué en usine). Dans ce cas, toujours vérifier que le moteur de la pompe tourne dans le bon sens.

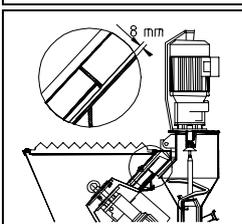


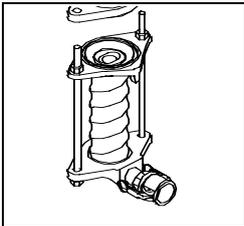
### Roue cellulaire

Ecart entre la roue cellulaire et le fond de trémie doit être réglé à l'usine : 8 mm.

Règle empirique :

env. 1,5 x par le diamètre du plus gros grain de mortier sec. En cas de besoin, un disque intermédiaire (réf.: 20 10 19 00) peut être intercalé pour la projection d'enduits à gros grains.





La PFT G 5 SUPER est équipée en série d'une pompe à vis D 6-3 TWISTER.

Les Vis et Jacquettes sont des pièces d'usure, qui doivent être vérifiées et contrôlées régulièrement.

### Pression

Règle empirique:

pour x m de tuyau pâte (25 mm) = 1,0 bar pression de régime! (pour le plâtre).

pour x m de tuyau pâte (35 mm) = 0,2 – 0,3 bar pression de régime! (pour la chape).

La pression de retenue doit être environ de 40% supérieure à celle de régime.

Exemple:

30 bar de pression de régime (avec de l'eau) donnent env. 12 bar de pression de retenue lorsque la machine est arrêtée. Avec du plâtre, 18 – 26 bar de pression de régime (à l'eau) donnent env. 7 – 8 bar de pression de retenue lorsque la machine est arrêtée.

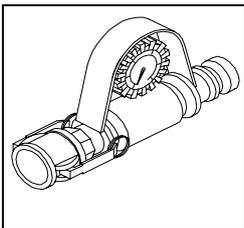


### ATTENTION!

L'utilisation d'un manomètre est fortement conseillée, conformément aux instructions de l'association des métiers du bâtiment, concernant la prévention des accidents.

### PFT Manomètre pression pâte

- 25 mm Ø, réf. 20 21 70 01
- 35 mm Ø, réf. 20 21 72 00



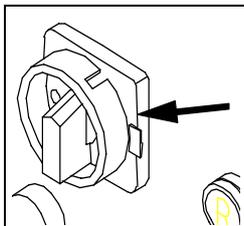
Le manomètre permet de régler et de contrôler facilement la consistance voulue du mortier. Ce manomètre fait partie intégrante de l'équipement en série de la machine.

Ce manomètre a les avantages suivants :

- réglage précis de la consistance désirée du mortier,
- contrôle de la pression de régime en continu,
- longévité des éléments de la pompe,
- indique le niveau de la pression,
- détection en temps utile de la formation de bouchons ou d'une surcharge du moteur de la pompe,
- assure la sécurité du personnel.

### Différents éléments de la pompe PFT

Les nouvelles pièces de la pompe doivent donner, avant et après la première projection avec une longueur de 10 m de tuyau, une pression de régime allant de 15 à 30 bar et une pression de retenue allant de 8 à 12 bar. Afin de contrôler la pression de retenue, utiliser le manomètre selon les conseils de sécurité vus plus avant (réf.: 20 21 68 02).



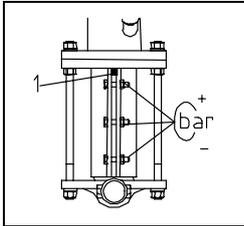
Pour le montage et le démontage, certains points sont à respecter :

- pendant le montage, l'interrupteur doit être débranché.

On doit aussi faire attention à ce que :

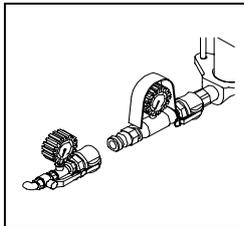
- tout nouveau rotor et stator soit rodé, le réglage de pression ne peut être effectué qu'après une première projection,
- les pompes, qui n'atteignent pas la pression de régime et la pression de retenue nécessaires, doivent être remplacées.

Pour l'installation de la pompe, certains points sont à respecter:



- l'interrupteur principal doit être débranché,
- le stator doit dépasser de façon égale aux deux extrémités,
- le téton de blocage du collier (1) doit être entre les deux de façon à ce que le collier de serrage ne tourne pas en même temps que la pompe,
- toutes les vis du collier doivent être serrées de la même manière,
- les vis ne doivent pas être serrées trop fortement et les bouts du stator doivent être correctement centrés dans la bride,
- lors de l'installation d'un nouveau rotor et stator, il faut absolument vérifier les valeurs données après la première projection,
- toutes pièces, qui ne donnent pas la pression voulue, doivent être contrôlées voire changées si nécessaire.

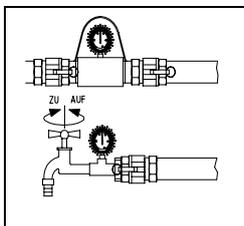
### Contrôle de la pression de régime et de la pression de retenue



- Raccorder les 10 m de tuyaux,
- accoupler le testeur avec le robinet de vidange au bout du tuyau,
- ouvrir la vanne,
- mettre la machine en marche et la laisser tourner jusqu'à ce que l'eau sorte du robinet (laisser s'évacuer l'air du tube),
- fermer la vanne,
- laisser tourner la pompe jusqu'à ce que la pression stagne,
- arrêter la machine,
- si la pression nécessaire n'est pas obtenue, il faut changer la pompe autoserrante,
- la pompe avec collier de serrage doit être resserrée,
- contrôler la pression de retenue.

Le tuyau doit avoir une pression de retenue de 14 bar env. – à la pompe à vis (TWISTER D6-3).

### REMARQUE :



La pression d'eau doit dépasser d'env. 5 – 10 bar env. la pression de régime du produit!

Exemple :

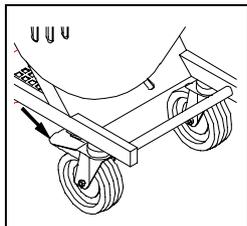
20 m de tuyau pâte, diamètre 25 mm avec du plâtre demande une pression à la pompe de 25 à 30 bar.

Si le rotor a été mal placé dans le stator, l'eau remontera dans le malaxeur en glougloutant de façon audible. Il faut trouver la position dans laquelle la pompe à vis est étanche en remettant la machine en marche et en l'arrêtant. Cette opération devra éventuellement être renouvelée à plusieurs reprises.

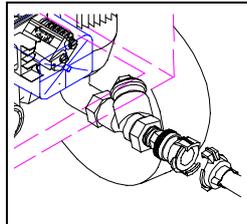
**REMARQUE!**

1. Le stator TWISTER D6-3 est utilisable jusqu'à 30 bar de pression de régime.
2. La distance de projection dépend dans une large mesure de la fluidité du produit. Les produits gras à grains anguleux ont de mauvaises qualités de transport. Les mortiers fins, tels que les produits à spatuler et chapes liquides ont de bonnes qualités de transport.
3. Si les 30 bar de pression de régime sont dépassés, il est recommandé d'employer des tuyaux d'un plus gros diamètre.
4. Afin d'éviter des pannes et une trop grande usure du moteur de la pompe, de l'arbre de malaxage et du mélangeur, il ne faut utiliser que des pièces PFT originales :
  - PFT Vis
  - PFT Jacquette
  - PFT Arbre de malaxage
  - PFT Tuyaux pâte
  - PFT Collier de serrage.

Ces pièces sont spécialement adaptées les unes aux autres et forment un tout avec la machine. Si ces règles ne sont pas respectées, non seulement la garantie est supprimée mais en plus la qualité du produit au bout de la lance ne sera pas optimale.

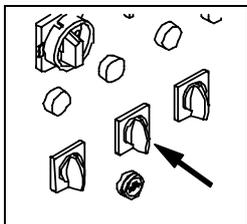


- Le transport et l'installation de la machine doit toujours se faire le plus près possible de l'endroit où est mis en oeuvre le produit.
- Avant la mise en route, immobiliser les roues.
- Attacher le coffret électrique PFT CADDY à la trémie de la G 5 SUPER.



- Brancher l'eau à un tuyau de 3/4". Ouvrir la conduite d'eau, afin d'en faire sortir l'air et de la nettoyer de ces saletés. Fermer la conduite d'eau.
- Brancher le tuyau eau à l'embout de la rampe à eau.

Fermer la vanne de la commande eau.



- Si la pression d'eau est inférieure à 2,5 bar, brancher la pompe à eau à la conduite d'arrivée d'eau.

### MANUEL

- La pompe à eau tourne toujours (pour le nettoyage du tuyau)

0

- La pompe à eau est arrêtée

### AUTOMATIQUE

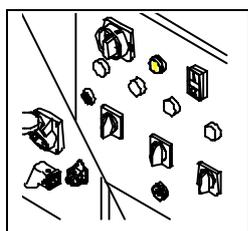
- La pompe à eau tourne en même temps que la pompe à malaxer



### ATTENTION!

.Avant de pomper l'eau du fût, veillez à ce que la crépine et le filtre soit mis en place (réf. 20 47 50 00)

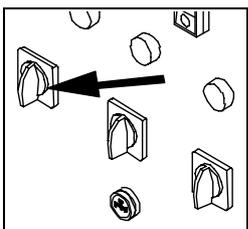
La machine ne doit être branchée que sur un coffret de chantier de 32 A possédant le disjoncteur prescrit. Le câble doit correspondre à la version H07 RN-F 5 x 4,0 mm<sup>2</sup>. Pour un branchement d'une prise à 5 pôles, on peut utiliser les prises de 230 V.



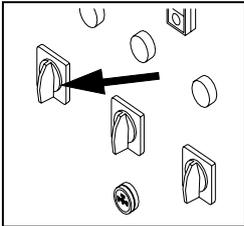
Nous vous recommandons d'utiliser le câble PFT 5 x 4,0 mm<sup>2</sup>, 50 m, avec prises et raccord (réf. 20 42 39 00).

Avant d'alimenter le coffret en courant, respecter les points suivants:

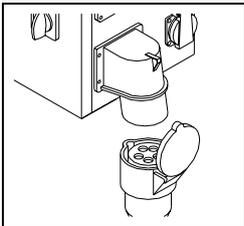
- mettre sur la position arrêt l'interrupteur principal (1) (position „0“ fermable).
- Tourner le bouton pompe à eau, roue cellulaire et compresseursur la position „0“.
- Tirer la prise ferme.



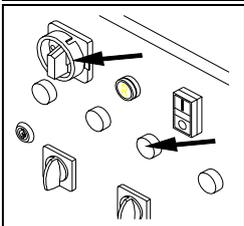
Raccorder les prises du moteur pompe (prise 7 pôles) et de la roue cellulaire (prise noire) au CADDY.



- Mettre l'interrupteur pour le compresseur sur la position arrêt



- Brancher le coffret électrique

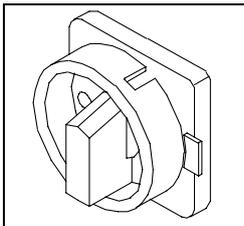


Effectuer les opérations suivantes:  
Tourner l'interrupteur principal sur la position „1“.

Si le voyant rouge de la lampe témoin „changer le sens de rotation“ s'allume, cela signifie que la G 5 ne fonctionne pas. Changer le sens de rotation à l'aide de l'interrupteur principal.

Si le sens de rotation doit être changé, veuillez suivre les points suivants:

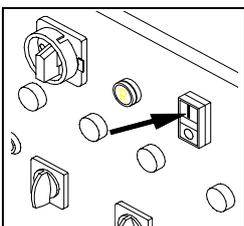
L'interrupteur principal peut être positionné sur la position ZERO (NULL) ceci vers la gauche ou la droite. Ainsi le sens de rotation voulu est déterminé. Si le bouton est tourné vers la gauche, vous pourrez le repositionner sur ZERO, mais la position droite sera bloquée. Le numéro, où se trouve l'interrupteur, est indiqué. Ne jamais laisser tourner la pompe à sec.



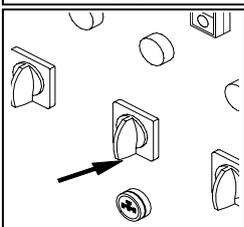
### ATTENTION:

Pendant le préparation de la machine et le fonctionnement, ne jamais enlever la grille de protection.

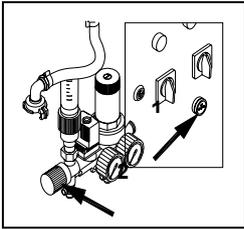
Si le voyant „changer le sens de rotation“ ne s'allume pas, veuillez lire le chapitre „Problèmes et Solutions“.



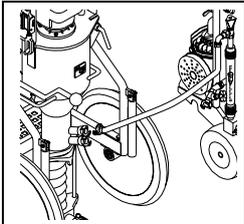
Appuyer le bouton vert „MARCHÉ“.



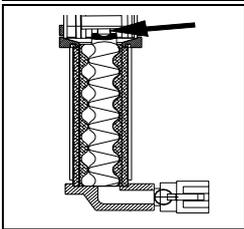
Tourner le bouton pour la pompe à eau sur AUTOMATIQUE.



Appuyer sur le bouton d'arrivée d'eau (1), avant de le faire, régler le débit d'eau à la soupape (2).



Brancher le tuyau eau du débitmètre à l'arrivée d'eau du tube de malaxage, qui se situe en haut du tube de malaxage.



Appuyer sur le bouton d'arrivée d'eau. Il doit y avoir assez d'eau dans la zone de malaxage, pour que la tête du rotor soit couverte.

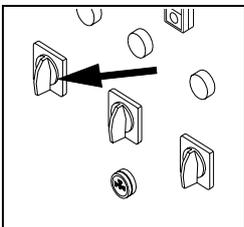
Contrôler le niveau d'eau.



### ATTENTION !

Si l'on débranche la fiche à 7 pôles du moteur du malaxeur, cela coupe l'alimentation. Appuyer sur le bouton vert „MARCHE“, pour remettre la machine en route.

Tourner l'interrupteur de la roue cellulaire sur „MANUEL“.



Il y a trois positions sur ce bouton:

**MANUEL**

**0**

**AUTOMATIQUE**

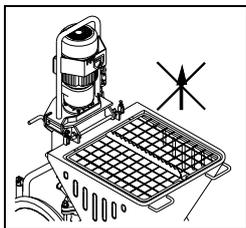
### MANUEL

La roue cellulaire tourne toujours quand la machine est branchée. Dans cette position, la pompe étant arrêtée, la zone de malaxage peut être approvisionnée en matériau sec. Lors de l'utilisation de matériaux épais ou à dispersion, il est recommandé d'ouvrir pendant quelques secondes, l'arrivée d'eau inférieure du tube de malaxage, afin d'évacuer le surplus d'eau.



### ATTENTION !

La pompe à vis TWISTER 6-3 doit en général être immergée.



## ZERO

La roue cellulaire est arrêtée, l'alimentation du tube de malaxage est interrompue. (Pour nettoyer la zone de malaxage ou libérer la pompe de pression)

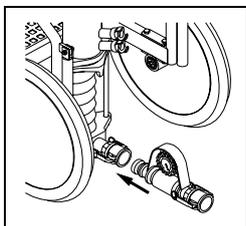
## AUTOMATIQUE

La roue cellulaire et la pompe fonctionnent de façon synchrone, la mise en marche et l'arrêt se font par la commande d'air.

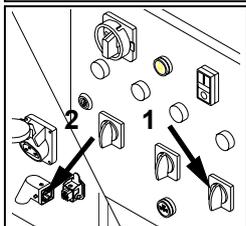


## ATTENTION!

Ne jamais enlever la grille de protection pendant le travail de la machine.

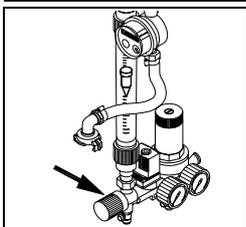


Brancher le manomètre à la bride de pression.

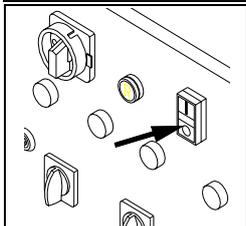


Alimenter la trémie avec du produit sec.

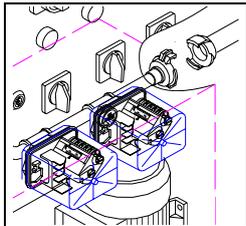
Tourner le bouton de la roue cellulaire (1) sur AUTOMATIQUE. Brancher la prise (2). La machine fonctionne. La consistance du matériau peut être vérifiée à la bride d'évacuation (ne pas raccorder encore le tuyau pâte). Une fois le moteur en marche, régler la quantité d'eau à environ 10% au-dessus de la valeur de référence nominale qui permet d'obtenir un mortier avec la consistance voulue. Par exemple: Knauf - MP 75 – Débit d'environ 650 à 750 l/h.



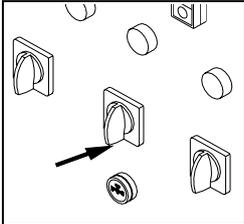
Si nécessaire pour l'obtention de la consistance désirée, régler la quantité d'eau à l'aide de la soupape à pointe du débitmètre.



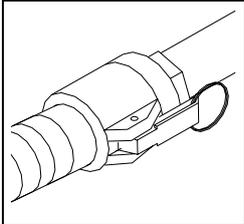
Appuyer sur le bouton rouge „ARRÊT“ (la machine s'arrête alors de fonctionner).



Raccorder le tuyau air à la commande air et à la lance de projection.



Mettre le compresseur en route.



Raccorder tous les tuyaux les uns aux autres (veillez à ce que les joints soient en bon état et propres) et rincez-les à l'eau afin d'éviter les bouchons (ne pas laisser d'eau dedans). Utiliser l'outil prévu à cet effet dans la trousse à outils (voir page 21). Dans la première section de tuyaux accouplés à la machine, verser environ 3 l. de chaux ou de plâtre très liquide.

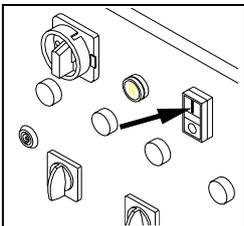


### ATTENTION!

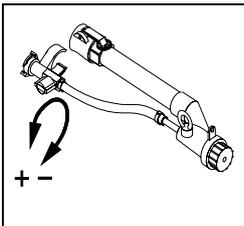
Toujours faire en sorte que les connections des raccords soient correctes et propres.

Raccorder les tuyaux au manomètre et contrôler encore une fois les joints du tuyau pâte!

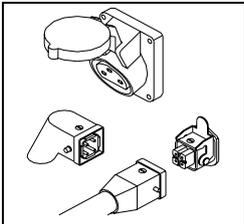
Relier la lance de projection au tuyau pâte.



Enclencher le bouton vert „MARCHE“ et ouvrir le robinet d'air à la lance. La machine marche. La lance débitera d'abord un produit liquide qui s'épaissira jusqu'à la consistance voulue. Un réglage ultérieur à l'aide de la soupape à pointe est possible.



Le robinet d'air de la lance sert de commande pour mettre la machine en marche ou l'arrêter.



### REMARQUE :

Si l'on travaille sans air (par ex.: avec de la chape), la machine peut être mise en marche et arrêtée avec une télécommande 42 V qui doit être reliée à la prise du coffret prévue à cet effet.

## **Consistance du mortier**

La bonne consistance du produit est atteinte lorsque le matériau est projeté sur la surface à enduire (si possible du haut vers le bas du mur). En cas de manque d'eau, un malaxage et projetage ne sont plus garantis. Cela peut venir d'un bouchon qui s'est formé dans le tuyau et cela peut entraîner une usure prématurée de la pompe.

## **Lances de projection et gicleurs**

En fonction de la consistance du mortier, on utilise des gicleurs de différents diamètres : 10, 12, 14, 16 ou 18 mm. Les gicleurs de gros diamètre donnent moins de difficultés pour faire du crépi et ainsi moins de rebondissements. Les gicleurs de petit diamètre permettent une meilleure pulvérisation. L'important est que la distance entre le tube d'air et l'ouverture du gicleur corresponde au diamètre du gicleur (voir aussi le chapitre 11).

## **Interruptions momentanées du travail**

Pour toutes pauses, on doit se référer aux conseils du fabricant.

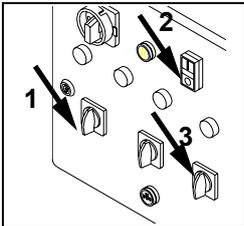
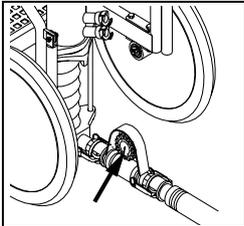
En cas de longues pauses, il faut absolument nettoyer la pompe. Pour cela, lire le chapitre 21.

Toute interruption pendant la projection amène des irrégularités dans la consistance du mortier. Cette irrégularité se stabilise, dès que la machine est remise en marche. C'est pourquoi, il n'est pas obligé de changer l'alimentation en eau, mais il est plutôt préférable d'attendre que la consistance en bout de lance se soit d'elle-même réglée.



### ATTENTION!

Avant de démonter la pompe et d'ouvrir la bride du moteur, vérifiez que la pompe et les tuyaux ne soient plus sous pression. Voir indication au manomètre pression pâte.

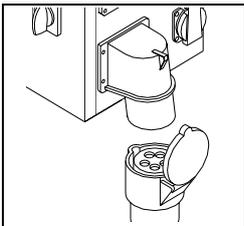


En fin de journée, stopper l'alimentation en produit (mettre l'interrupteur de la roue cellulaire sur la position „0“)

Vider le tube de malaxage

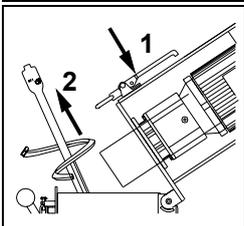
Appuyer sur le bouton rouge (2) „ARRÊT“.

Arrêter le compresseur (3) et ouvrir le robinet de la lance de projection.



Tirer la fiche 5 pôles du tube de malaxage.

Débrancher les tuyaux mortiers pâtes

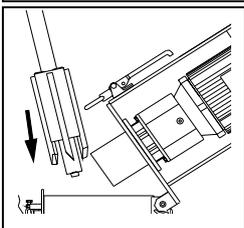


Enlever les attaches rapides (1) de la bride et basculer le moteur

Enlever l'arbre de malaxage (2) et le nettoyer

Nettoyer la zone de malaxage à l'aide d'une spatule

Mettre en place l'arbre de nettoyage et le nettoyeur vers le bas.



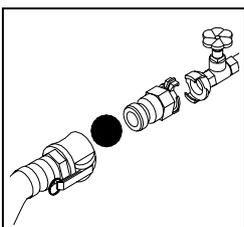
Fermer la bride du moteur et la bloquer avec les attaches rapides, raccorder la fiche à 5 pôles au coffret électrique.

Pousser le bouton vert „MARCHE“ pendant env. 5 – 10 sec. et laisser tourner jusqu'à ce que le tube de malaxage soit nettoyé.

Pousser le bouton rouge „ARRÊT“, puis démonter le nettoyeur.

Remonter l'arbre de malaxage nettoyé.

Fermer la bride du moteur et bloquer-la avec les attaches rapides.



Pour le nettoyage, les tuyaux et le manomètre sont reliés à la vanne de vidange, grâce au raccord prévu à cet effet. Afin que les tuyaux puissent être nettoyés, introduire une balle de nettoyage dans l'embout du tuyau.

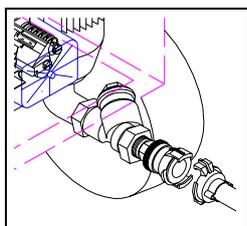
Puis ouvrir le robinet d'eau jusqu'à temps que la balle ressorte à l'autre bout du tuyau. Si l'on utilise des tuyaux de diamètres différents, il faut évidemment utiliser des balles de diamètres différents.

En cas de diamètres différents, nettoyer les tuyaux séparément et ce avec les balles de nettoyage prévues à cet effet,

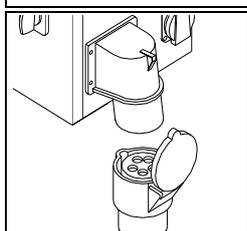
En cas de saleté persistante, renouveler l'opération jusqu'à ce que ce soit propre.

Nettoyer la lance de projection séparément.

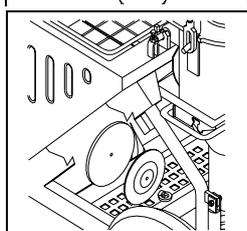
Fermer la vanne d'arrivée d'eau



Faire attention en débranchant le tuyau d'eau



Débrancher l'alimentation courant.

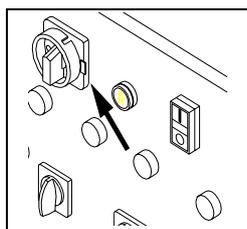


Si la machine ne fonctionne pas pendant plusieurs jours, vider la trémie puis ouvrir la trappe de vidange de la trémie et éventuellement retirer la roue cellulaire.



### ATTENTION!

Pour ouvrir la trappe de vidange de la trémie, il faut avoir préalablement arrêté la machine.



Solutions envisageables face aux problèmes causés par la PFT G 5 SUPER

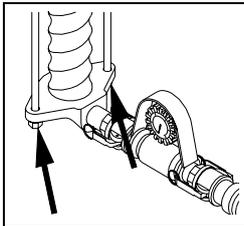
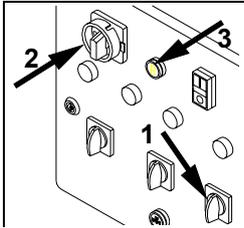
<b>Problèmes</b>	<b>Causes</b>	<b>Solutions</b>
La machine ne démarre pas!	<i>Eau</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression d'eau trop basse</li> <li>- Le manomètre indique moins de 2,5 bar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier l'alimentation en eau</li> <li>- Nettoyer les filtres</li> <li>- Mettre la pompe à eau en route</li> </ul>
La machine ne démarre pas!	<i>Courant</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alimentation en ordre?</li> <li>- Disjoncteur enclenché?</li> <li>- Interrupteur principal enclenché?</li> <li>- Lampe témoin allumé?</li> <li>- Disjoncteur moteur enclenché?</li> <li>- Protections défectueuses?</li> <li>- Fusibles défectueux?</li> <li>- Disjoncteur eau dérégulé?</li> <li>- Pompe en panne?</li> </ul>	Vérifier les points ci-contre
La machine ne démarre pas!	<i>Air</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression insuffisante au niveau de la télécommande dû à un conduit d'air bouché</li> <li>- Disjoncteur air dérégulé</li> <li>- Compresseur vraiment branché?</li> </ul>	<p>Nettoyer la conduite d'air bouchée</p> <p>Vérifier les points ci-contre</p>
La machine ne démarre pas!	<i>Matériau</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériau trop épais dans la trémie ou zone de malaxage</li> <li>- Trop de matériau sec dans la partie de la pompe</li> </ul>	<p>Vérifier les points ci-contre, vider éventuellement la trémie de la moitié puis remettre en route.</p> <p>ATTENTION! Avant de vider la trémie, débrancher les prises. La machine ne démarre pas!</p>
L'eau ne s'écoule pas!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Electrovanne est bouchée</li> <li>- Bobine pour électrovanne est défectueuse</li> <li>- Vanne du détendeur est fermée</li> <li>- Le conduit d'eau au tube de malaxage est bouché</li> <li>- La soupape est fermée</li> <li>- Le câble pour électrovanne est défectueux</li> </ul>	Vérifier les points ci-contre
Le moteur de la pompe ne tourne pas!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moteur de la pompe défectueux</li> <li>- Câble de branchement défectueux</li> <li>- Prise défectueuse</li> <li>- Disjoncteur moteur défectueux</li> </ul>	Vérifier les points ci-contre
La machine s'arrête de fonctionner et ce après quelques minutes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre sale</li> <li>- Filtre du détendeur sale</li> <li>- Branchement pour le tuyau ou conduit d'eau trop petit</li> <li>- Conduit d'eau trop faible ou trop long</li> </ul>	Nettoyer les filtres voire les changer

La machine ne s'arrête pas!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disjoncteur est déréglé ou défectueux</li> <li>- Tuyau défectueux ou joints défectueux</li> <li>- Le robinet d'air à la lance de projection est défectueux</li> <li>- Le compresseur n'est pas assez performant</li> <li>- Le conduit d'air n'est pas branché au compresseur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le disjoncteur air</li> <li>- Changer le tuyau air ou contrôler le compresseur</li> </ul>
La fluidité du mortier est irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Noix d'entraînement défectueux</li> <li>- Arbre de malaxage défectueux</li> <li>- Mauvais mélange dans le tube de malaxage</li> <li>- L'embout du conduit du tube de malaxage est mouillé</li> <li>- Le matériau devient pâteux et est difficilement transportable dans le conduit du tube de malaxage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la noix d'entraînement</li> <li>Donner plus d'eau. Si cela ne suffit pas, nettoyer l'arbre de malaxage, si nécessaire le changer</li> <li>Sécher le conduit du tube de malaxage et recommencer</li> </ul>
Fluidité du mortier „Mince- Epais“	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trop peu d'eau</li> <li>- Disjoncteur eau est déréglé</li> <li>- L'arbre de malaxage est défectueux ou alors ce ne sont pas les pièces originales</li> <li>- Détendeur déréglé</li> <li>- Rotor usé</li> <li>- Stator usé ou collier de serrage pas assez serré</li> <li>- Paroi du tuyau pâte usé</li> <li>- Rotor placé trop bas dans la bride de pression</li> <li>- Pas de pièces originales de PFT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'il manque de l'eau, veuillez augmenter la pression d'env. 10% et ce pendant une minute et demi puis redescendre la pression lentement à son taux normal</li> <li>Revisser voir changer les pièces</li> <li>Changer les tuyaux</li> <li>Contrôler l'arbre de malaxage et la noix d'entraînement</li> </ul>
Trop d'eau dans le tube de malaxage pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression de retenue dans le tuyau pâte est supérieure à la pression de la pompe</li> <li>- Rotor ou stator usés</li> <li>- Bouchon dans le tuyau dû à un matériau trop épais</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revisser le stator si nec. le changer</li> <li>Enlever le bouchon</li> </ul>
La lampe témoin s'allume	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Surcharge</li> <li>- Disjoncteur moteur de la pompe déréglé (16 A)</li> <li>- Le matériau est trop sec</li> <li>- Pas assez d'eau</li> <li>- Disjoncteur moteur de la roue cellulaire déréglé (2,5 A)</li> <li>- Trop de matériau dans la trémie, le disjoncteur moteur a sauté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remettre le disjoncteur en route, nettoyer le tube de malaxage puis augmenter la débit en eau</li> <li>Nettoyer la trémie et la roue cellulaire</li> </ul>
Voyant „changer le sens de direction“ s'allume	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Câble trop mince 5 x 4mm<sup>2</sup></li> <li>- Câble trop long 50 m</li> <li>- Il manque 1 pole</li> <li>- Tension trop faible</li> <li>- Sens de direction faux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le sens de direction</li> </ul>



### ATTENTION!

Les personnes qui effectuent le nettoyage de tuyaux bouchés doivent porter des lunettes de protection et se placer de telle façon que le produit sortant des tuyaux ne puisse les atteindre. Les autres personnes doivent s'écarter.



- Arrêter le moteur de la roue cellulaire (1),
- Laisser tourner le moteur de la pompe pendant un court instant,
- Tourner l'interrupteur principal (2), le voyant „changer le sens de rotation“, s'allume,
- Couvrir la sortie du tube de la pompe d'un morceau de plastique.
- Appuyer sur le bouton bleu (4) „marche arrière du moteur de la pompe“ (l'alimentation automatique en eau est de suite interrompue) jusqu'à ce le manomètre indique une valeur de 0 bar.
- Desserrer légèrement la bride de pression, afin qu'une éventuelle pression subsistante puisse s'évacuer.
- Ouvrir les raccords tuyaux et les nettoyer.

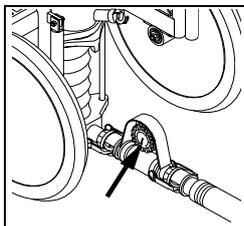
Pour faire sortir le reste du mortier, se trouvant dans les tuyaux pâtes, introduire un tuyau eau et nettoyer (voir chapitre 25).



### Mesures à prendre en cas de bouchons

#### ATTENTION!

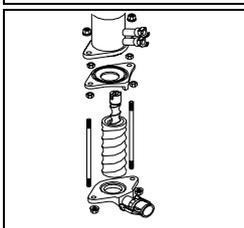
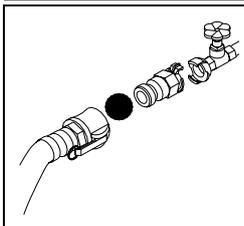
Vérifiez bien, avant d'ouvrir les raccords qu'il ne reste aucune pression dans les tuyaux (voir le manomètre).



### Mesures à prendre en cas de panne de courant

Les tuyaux doivent être immédiatement nettoyés. Ce nettoyage peut être effectué par connexion des tuyaux à la vanne d'eau. Pour cela, utiliser la balle de nettoyage. Avant de dévisser les tuyaux s'assurer qu'il n'y ait plus de pression dedans.

Dévisser les vis des tirants, enlever la pompe, enlever la vis du stator et la nettoyer. Nettoyer la bride de pression ou le malaxeur supplémentaire (rotomix ou rotoquirl). Nettoyer à l'eau et à la spatule la zone de malaxage et l'arbre de malaxage. Puis remonter la pompe et remettre en marche.

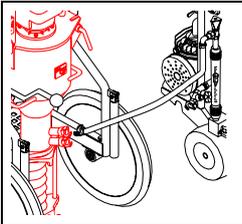


### Mesures à prendre en cas de manque d'eau

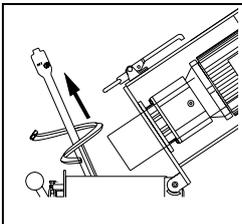
A l'aide d'une crépine (réf. 00 00 69 06), on peut alimenter en eau la machine directement d'un fût ou d'un réservoir.

### Mesures à prendre en cas de gel

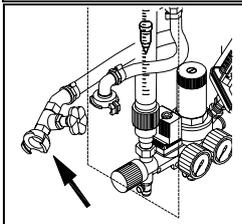
Après le nettoyage de la machine:  
Arrêter l'eau.



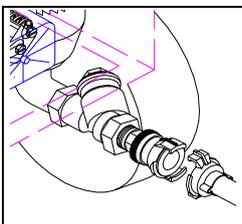
Enlever l'arbre de malaxage.



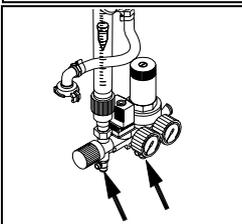
Fermer le conduit eau, vider les tuyaux de toute pression



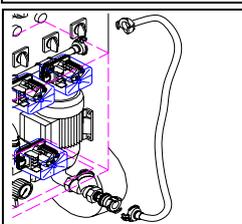
Refermer la vanne, désaccoupler le tuyau eau et le vider.

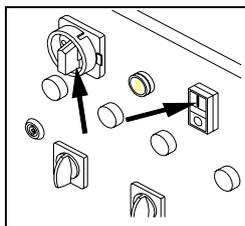


Ouvrir le robinet de purge à la commande d'eau.

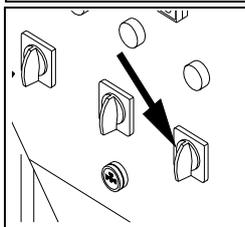


Débrancher le tuyau air de la lance de projection et le fixer à l'arrivée d'eau.

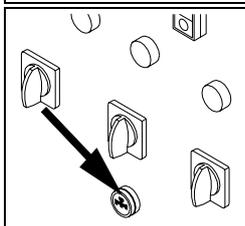




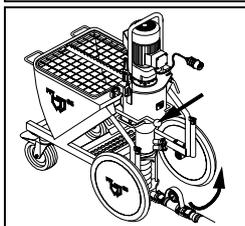
Enclencher l'interrupteur principal et appuyer sur le bouton vert „MARCHÉ“



Mettre en marche le compresseur.



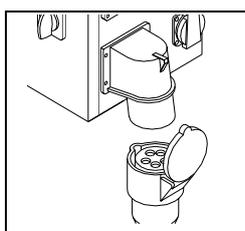
Appuyer sur le bouton d'arrivée d'eau. L'eau sera évacuée par la pression d'air (env. 1,5 bar par minute).



En basculant, vider complètement la pompe à malaxer.

Désaccoupler et vider les tuyaux pâte.

La machine est ainsi parfaitement vidée. Toutefois faites attention lors de la remise en route de la machine.



### Transport

Tout d'abord débrancher la fiche d'alimentation et puis tous les autres câbles.

Débrancher le conduit eau.

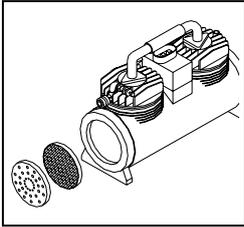
Si nécessaire, enlever le tube de malaxage.

La PFT G 5 SUPER est composée de trois modules facilement démontables et transportables séparément (CADDY, tube de malaxage, trémie).

### ATTENTION!

Avant d'ouvrir les raccords, veuillez à ce que les tuyaux ne soient plus sous pression.

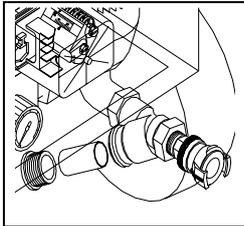




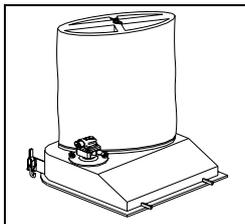
Le filtre du compresseur doit être nettoyé toutes les semaines. En cas de très grosses saletés, changer le filtre.

**REMARQUE:**

Le filtre anti-poussière se place à l'intérieur!

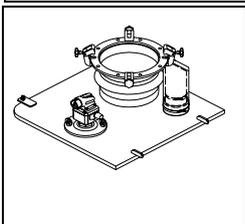


Le filtre pour le conduit d'eau doit être contrôlé quotidiennement



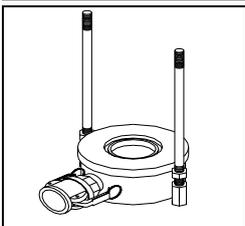
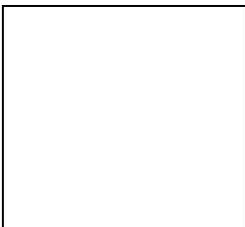
### PFT Capot d'alimentation pour PFT G 5 (réf. 00 00 82 41)

Le capot d'alimentation est prévu pour l'alimentation de la trémie de la PFT G 5 et ce avec l'aide de la SILOMAT. Dès qu'il n'y a plus de matériau dans la trémie de la PFT G 5, la machine s'arrête de fonctionner.



### PFT Capot d'alimentation pour PFT G 5 (réf. 00 00 85 45)

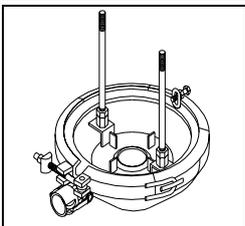
Ce capot est destiné à l'alimentation en matériau sec de la machine directement par un silo. Dès qu'il n'y a plus de matériau dans la trémie de la PFT G 5, la machine s'arrête de fonctionner.



### PFT ROTOMIX pour pompes-D avec raccord de diamètre 35 mm (réf. 20 11 80 00)

Contenu: env. 1,2 litres

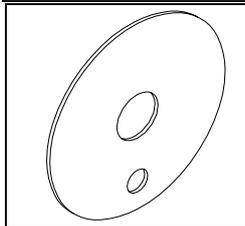
**Toujours suivre les conseils du fabricant!**



### PFT ROTOQUIRL II avec raccord de diamètre 35 mm (réf. 20 11 84 00)

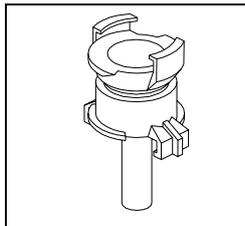
Contenu: env. 4,2 litres

**Toujours suivre les conseils du fabricant!**



### Roue cellulaire à anneaux intermédiaires (réf. 20 10 19 00) pour enduit à gros grains.

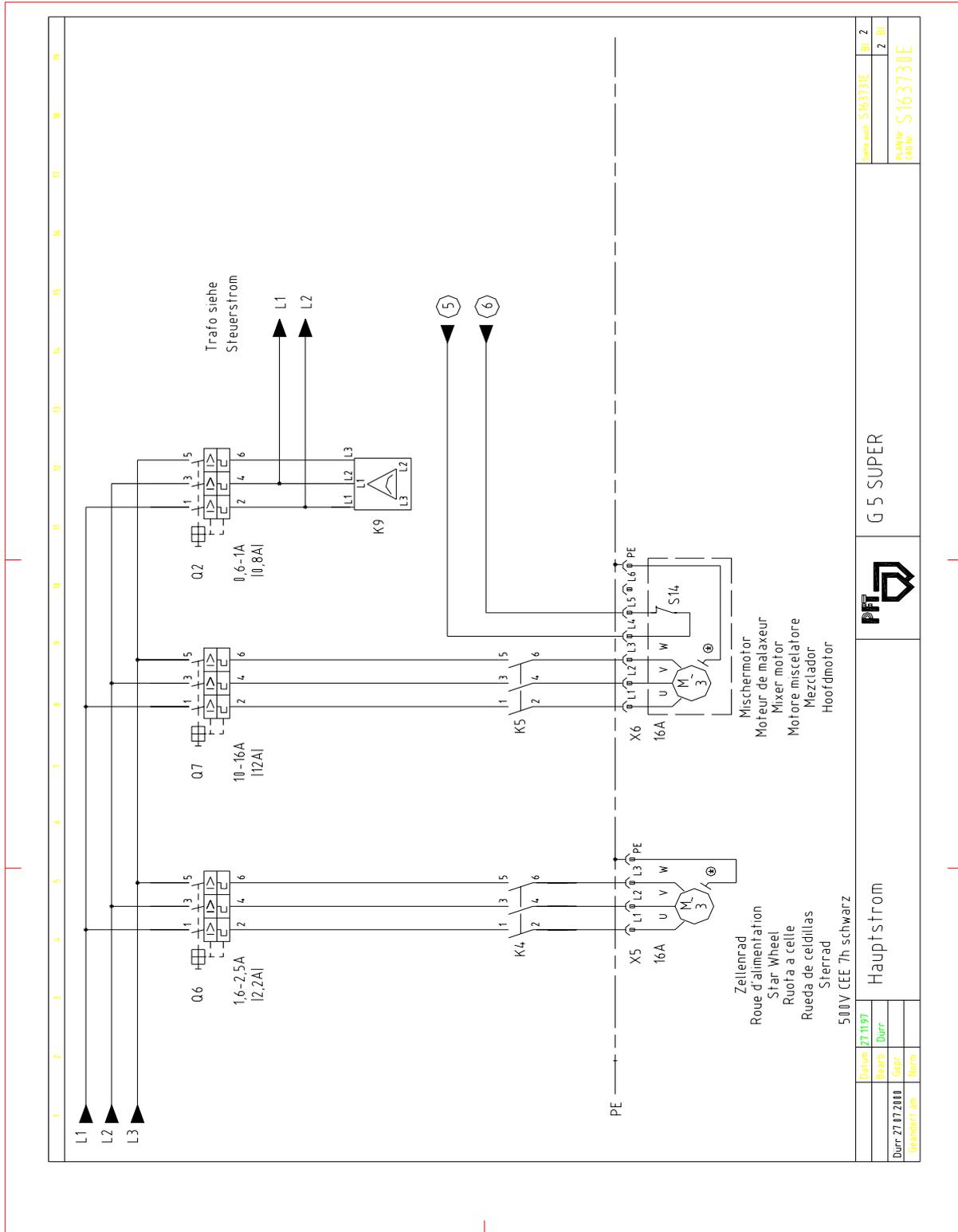
Augmente la distance de la roue cellulaire d'env. 3 mm par rapport au fond de la trémie.



### Gicleur pour arrivée d'eau avec raccord Geka (réf. 20 21 58 00)

L'écoulement de l'eau se fait plus facilement dans la zone de malaxage lors d'un débit faible.



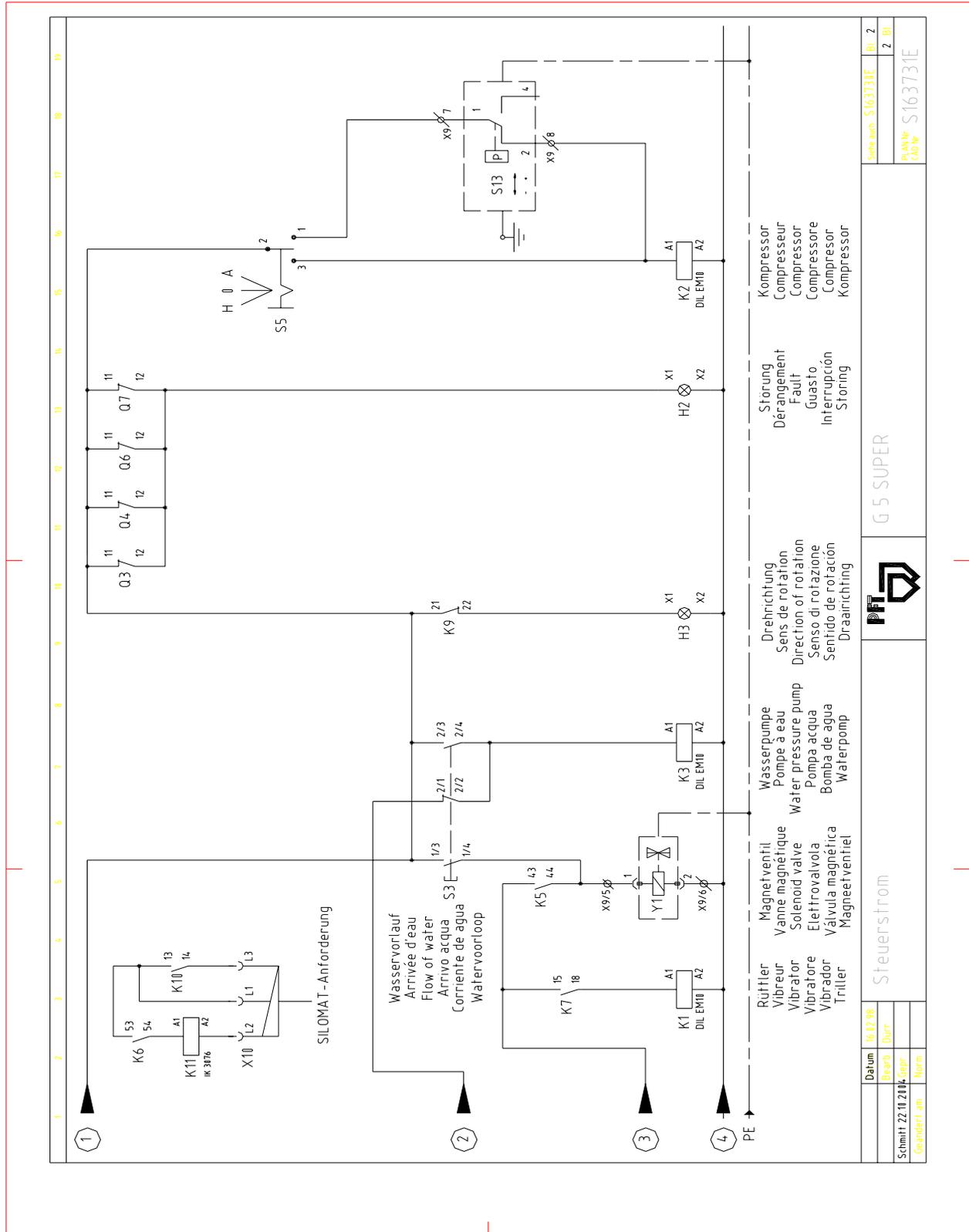


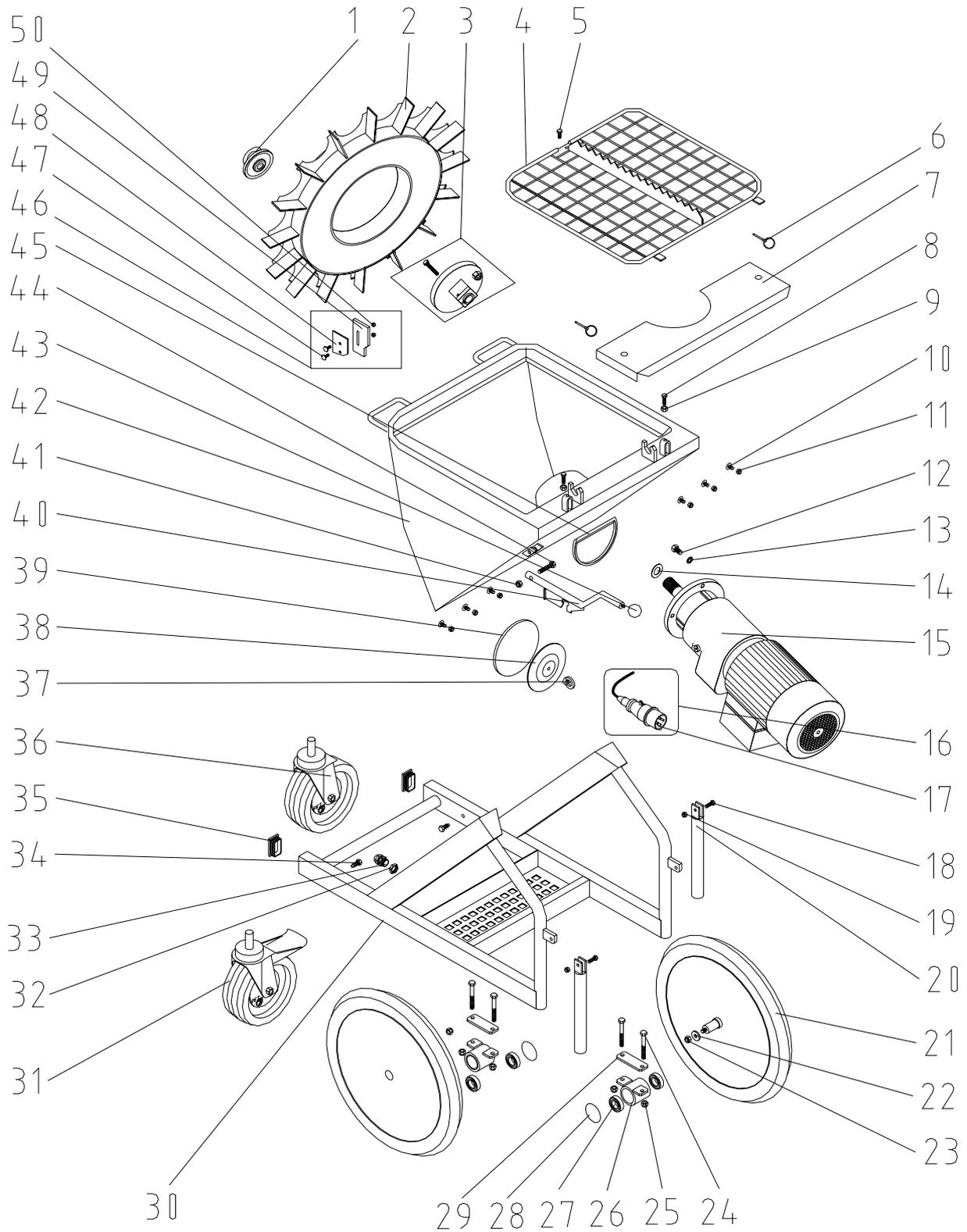
Seite nach: S163731E Bl: 2  
2 Bl.  
PLAN Nr: S163731E  
CAD Nr: S163731E

**PFT**  
G 5 SUPER

Datum:	27.11.97
Bearb.:	Durr
Durr: 27.07.2010	Gepr.:
Geändert am:	Norm:

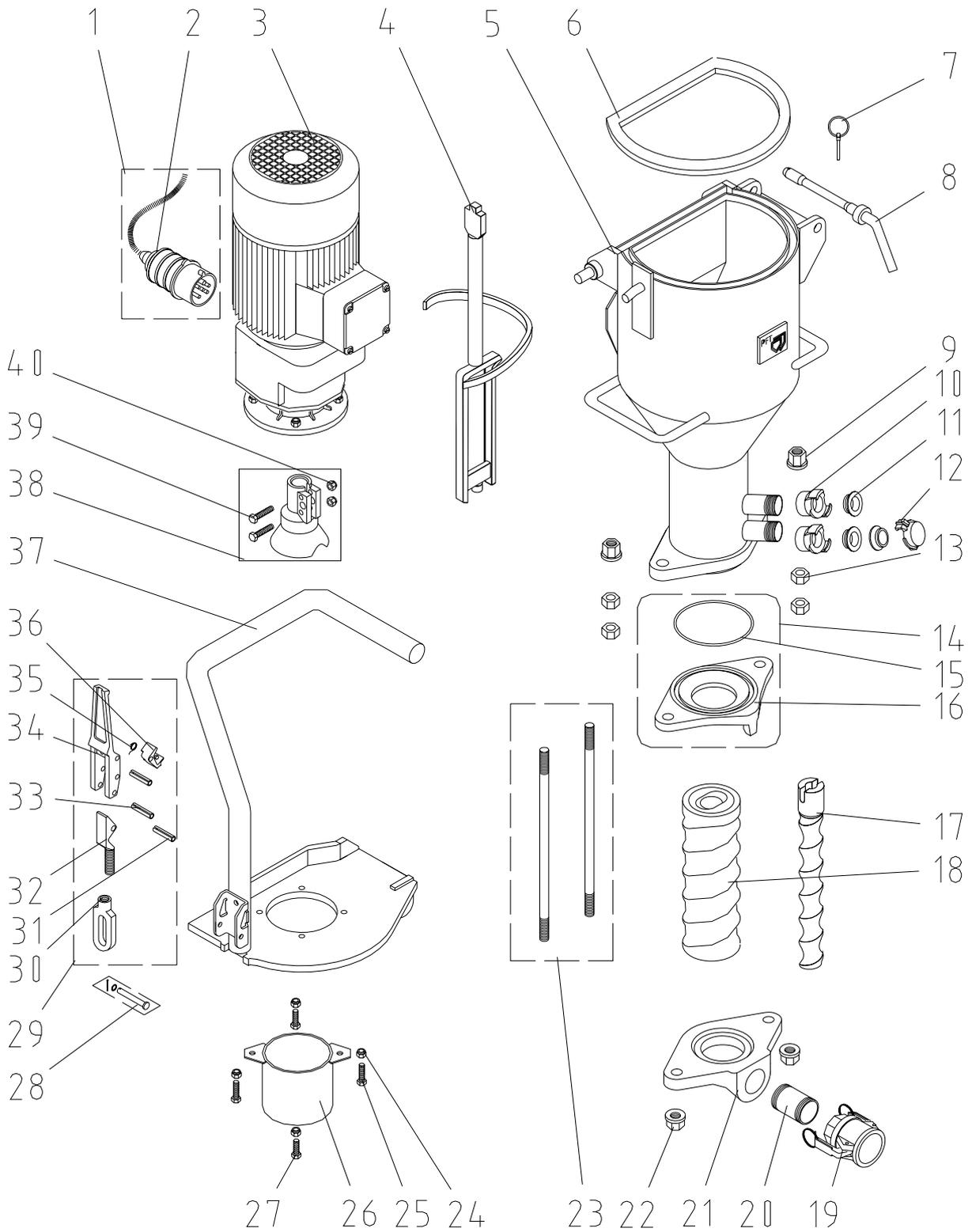




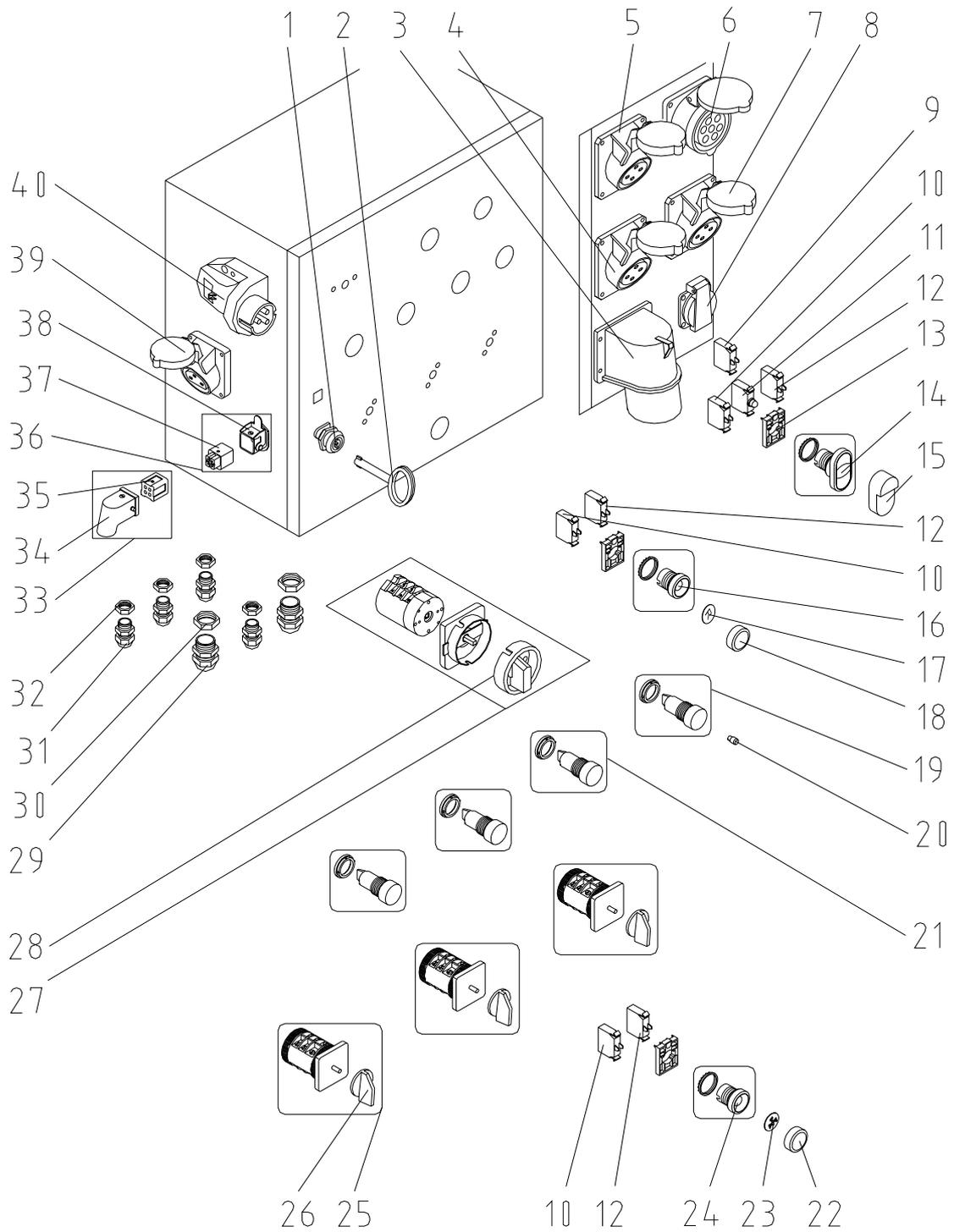


**Pos. Pièces Référence Description**

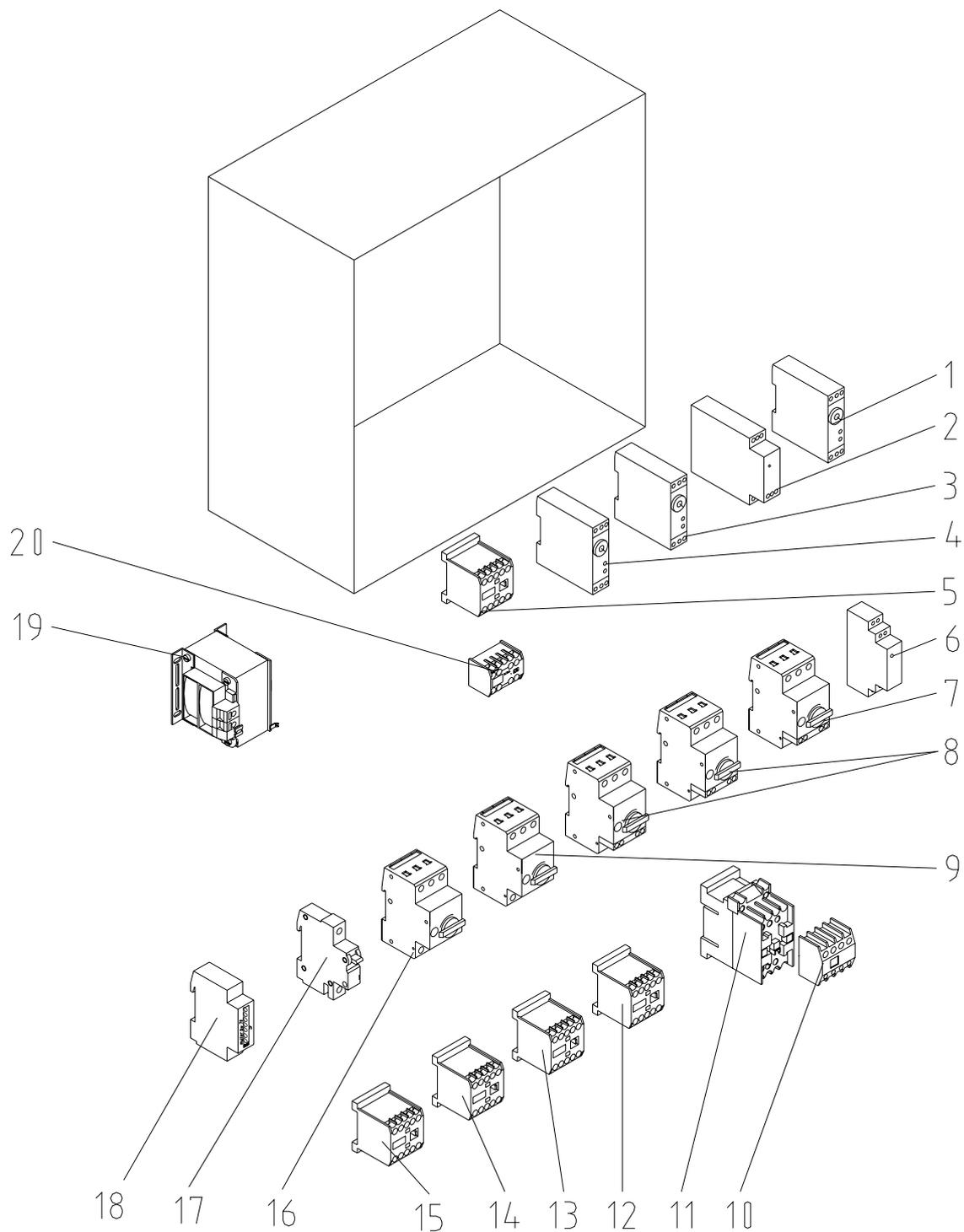
1	1	20 10 17 10	Ecrou de fixation pour roue cellulaire M 24
2	1	00 04 64 73	Roue cellulaire
3	1	20 10 18 10	Fixation pour roue cellulaire
4	1	00 00 73 61	Grille de protection G 5
5	1	20 20 61 00	Vis hex. M 8 x 20 DIN 933 galv.
6	1	20 10 10 10	Goupille avec bague Ø 4,5
7	1	00 04 56 47	Couvercle anti-poussière pour G 5
8	2	20 20 78 10	Vis hex. M 8 x 25 DIN 933 galv.
9	2	20 20 64 00	Ecrou hex. M 8 DIN 934 galv.
10	6	20 20 63 14	Vis ronde à tête plate M8 x 16 DIN 603 galv.
11	6	20 20 72 00	Ecrou de sécurité NM 8 DIN 985 galv.
12	4	20 20 99 61	Vis hex. M 12 x 20 DIN 933 galv.
13	4	20 20 91 10	Bague de sécurité B 12 DIN 127 galv.
14	1	20 10 15 02	Rondelle pour roue cellulaire de 1,5 mm
15	1	00 04 25 87	Motoréducteur 0,55 kW env. 28 t/mn
16	1	00 00 83 61	Câble de branchement pour moteur, de 2,4 m de long plus prise noire CEE
17	1	20 42 87 00	Prise noire CEE 4 x 16 A 7 h no. 253
18	2	20 20 78 00	Vis hex. M 8 x 30 DIN 933 galv.
19	2	20 20 72 00	Ecrou de sécurité NM 8 DIN 985 galv.
20	2	20 56 66 15	Poignée de 250 mm
21	2	00 00 69 47	Roue avec trou de 230 mm
22	2	00 00 82 65	Rondelle de carrosserie 10,5 x 30 x 4
23	2	20 20 72 10	Ecrou de sécurité NM 10 DIN 985 galv.
24	4	00 00 85 85	Vis hex. M10 x 85 DIN 931 galv.
25	4	20 20 72 10	Ecrou de sécurité NM 10 DIN 985 galv.
26	2	00 00 83 91	Support pour roue de la G 5
27	4	20 48 33 08	Roulement à billes 6005 2RS
28	2	00 00 86 37	Cache en plastique rond GL 55 x 3-5
29	2	00 00 83 89	Plaque de fixation pour le support de roue
30	1	00 00 82 34	Cadre de la G 5
31	1	00 00 90 89	Roue avec Frein 230mm
32	1	20 43 09 44	Contre-écrou pour manchon fileté PG 16
33	1	20 43 09 30	Manchon fileté PG 16
34	2	00 00 81 38	Vis hex. M10 x 25 DIN 561 galv.
35	2	00 00 83 58	Cache en plastique rectangulaire 60 x 35
36	1	00 00 90 88	Roue de 230 mm
37	1	20 20 79 50	Ecrou bagué M 8 DIN 582 galv.
38	1	00 00 82 35	Cache perforé pour le nettoyage
39	1	00 00 23 58	Rondelle d'ouverture pour le nettoyage de la trémie d = 173mm
40	1	00 00 25 84	Levier de fermeture pour le tube de malaxage
41	1	20 20 72 10	Ecrou de sécurité NM 10 DIN 985 galv.
42	1	00 04 58 48	Trémie de la G 5
43	1	20 70 61 10	Poignée en forme de boule M 12 DIN 319
44	1	20 20 96 01	Vis hex. M 10 x 45 DIN 931 galv.
45	1	20 10 11 02	Joint pour la bride de sortie
46	1	00 03 91 79	Equipement de séparateur de rove G5
47	2	00 02 26 01	Vis 6 x 20
48	1	00 02 26 04	Plaque de fixation du bint
49	1	00 02 26 02	Ecrou de sécurité M6 DIN 985 galvanisé
50	2	20 20 62 00	Boulon de sécurité



Pos.	Piè-	Référence	Description
1	1	00 00 83 63	Câble de branchement moteur 2,3 m avec prise rouge CEE 6 h baguée 5 mm
2	1	20 42 88 00	Prise rouge CEE 7 x 16 A, 16 h no. 742
3	1	00 04 67 95	Motoréducteur 5,5 kW, 400 t/min avec interrupteur
4	1	00 04 86 29	Arbre de malaxage
5	1	20 10 06 50	Tube de malaxage avec cylindre sans réf. 20 10 10 00
6	1	20 10 09 00	Joint en caoutchouc pour bride moteur 20 x 15 x 750 mm
7	1	20 10 10 10	Goupille avec bague Ø 4,5
8	1	20 10 12 02	Joint d'articulation pour bride à bascule du moteur galv.
9	2	20 20 99 21	Ecrou M 16 DIN 6331 galv.
10	2	20 20 11 00	Raccord Geka 1" fil. int.
11	3	20 20 17 00	Joint pour raccord Geka
12	1	20 20 16 50	Bouchon raccord Geka
13	4	20 20 99 20	Ecrou hex. M 16 DIN 934 galv.
14	1	20 10 42 15	Bride d'aspiration pour pompe D avec bague de Ø 200 mm
15	1	20 10 42 30	Joint thorique Ø 117 x 5 pour bride d'aspiration
16	1	20 10 42 14	Bride d'aspiration pour pompe D Ø 200 mm
17	1	20 11 30 00	Rotor D 6-3
18	1	00 00 88 62	Stator TWISTER D 6-3
19	1	20 20 07 90	Raccord 35 femelle, 1 1/4" fil. int. avec joint
20	1	00 00 17 92	Tube double fileté 1 1/4" x 60 mm no. 23 galv
21	1	00 04 16 64	Bride de pression pour pompe D, 1 1/4" fil. ext.
22	2	20 20 99 21	Ecrou M 16 DIN 6331 galv.
23	1	20 11 87 80	Tirant M 16 x 360 galv. (1 jeu à 2 pièces)
24	4	20 20 72 00	Ecrou de sécurité M 8 DIN 985 galv.
25	2	20 20 78 01	Vis hex. M 8 x 35 DIN 933 galv.
26	1	20 10 29 01	Tube de protection pour noix d'entraînement G 4
27	2	20 20 78 00	Vis hex. M 8 x 30 DIN 933 galv.
28	1	20 20 85 22	Boulons Ø 8 H 11 x 58 54 avec rondelle et goupille galv.
29	1	20 10 08 01	Système de fermeture avec sécurité
30	1	20 20 99 71	Ecrou pour système de fermeture M 14 x 1,5
31	1	20 54 76 02	Goupille 5 x 36 DIN 1481
32	1	20 20 99 74	Vis de serrage pour système de fermeture
33	2	20 20 85 19	Goupille Ø 8 x 40 DIN 1481 galv.
34	1	20 10 08 03	Levier pour système de fermeture
35	1	20 10 08 04	Ressort
36	1	20 10 08 02	Fixation pour système de fermeture
37	1	00 04 76 21	Bride basculable avec support de protection
38	1	00 06 18 58	Noix d'entraînement avec guidage arrondi pour G 4 avec vis et écrou
39	2	00 02 32 71	Vis hex. M 8 x 40 DIN 933 galv.
40	2	20 20 72 00	Ecrou de sécurité M 8 DIN 985 galv.

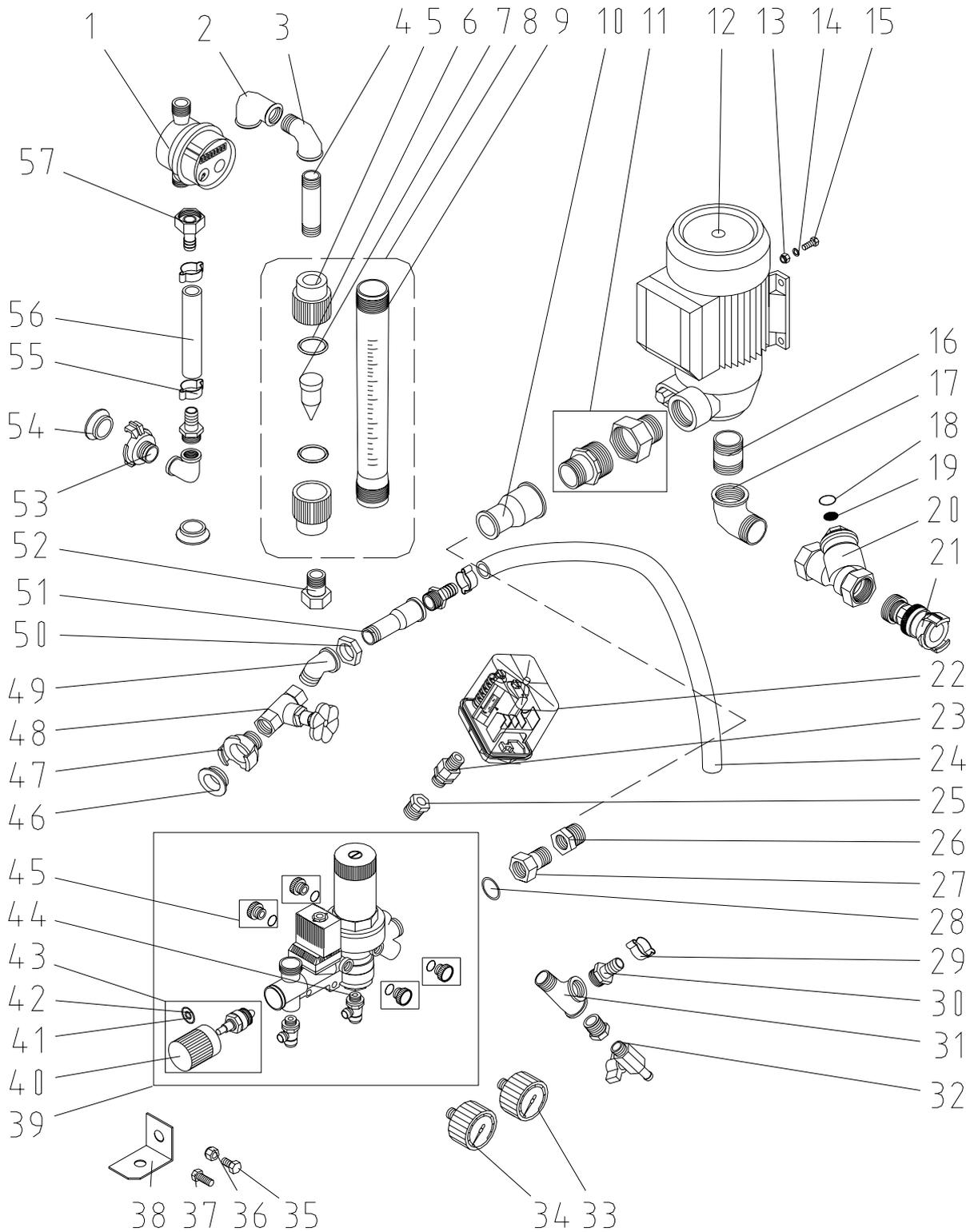


<b>Pos.</b>	<b>Pièces</b>	<b>Référence</b>	<b>Description</b>
1	1	00 03 62 49	Serrure pour coffret électrique
2	1	20 44 45 00	Clé pour coffret électrique
3	1	20 42 51 00	Socle connecteur extérieur rouge CEE 5 x 32 A 6h no. 391
4	1	20 42 66 01	Fiche femelle oblique noire CEE 4 x 16 A 7h no. 1468
5	1	20 42 66 10	Fiche femelle oblique rouge CEE 4 x 16 A 6h no. 144, avec bride 71 x 87
6	1	00 00 85 18	Fiche femelle oblique rouge CEE 4 x 16 A 6h no. 13327
7	1	20 42 66 10	Fiche femelle oblique rouge CEE 4 x 16 A 6h no. 144, avec bride 71 x 87
8	1	20 42 72 00	Fiche femelle bleue Schuko
9	1	00 05 38 86	led résistance pour 42V
10	4	00 05 38 35	Element de contact M 22, 1 fermeture
11	1	00 05 38 81	Element lumineux, blanc 12-30V
12	4	00 05 38 36	Element de contact M22, 1 ouverture
13	3	00 05 38 34	Adapteur de fixation pour element de circuit
14	1	00 05 38 32	Bouton marche/arret lumineux double
15	1	00 05 38 31	Membrane palpable anguleux pour Double bouton
16	1	00 05 38 39	Bouton sans test M22
17	1	00 05 38 43	Test bleu - remise en route M22
18	1	00 05 38 30	Membrane palpable ronde pour bouton
19	3	00 00 22 50	Lampe de controle culot à baïonnette jaune sans ampoule
20	4	20 45 91 01	Ampoule 48 V 2 W, culot à baïonnette BA 9S
21	1	00 00 22 51	Lampe de controle culot à baïonnette rouge sans ampoule
22	1	00 05 38 30	Membrane palpable ronde pour BOUTON
23	1	00 05 38 42	Testeur pour bouton noir
24	1	00 05 38 39	Bouton sans testeur
25	3	20 45 55 00	Interrupteur manuel - automatique 400V
26	3	20 45 56 00	Bouton de l'interrupteur manuel-automatique
27	1	20 45 52 00	Interrupteur principal
28	1	20 45 52 01	Bouton pour interrupteur principal réf. 20 45 52 00
29	2	20 43 09 30	Manchon fileté PG 16
30	2	20 43 09 44	Contre-écrou pour manchon fileté PG 16
31	4	20 43 09 20	Manchon fileté PG 9
32	4	20 43 09 41	Contre-écrou pour manchon fileté PG 9
33	1	20 42 85 01	Prise Harting à 4 pôles, HAN 3A
34	1	20 42 86 05	Boîte de douilles cannelées 4/5 pôles
35	1	20 42 86 06	Fusible à pôles HAN 3 A
36	1	20 42 98 00	Raccord Harting femelle à 4 pôles HAN 3 A
37	1	20 42 86 07	Prise pour entrée du courant 4 pôles HAN 3 A
38	1	20 42 86 04	Prise de courant extérieure 4/5 pôles HAN 3 A/HAN 4 A
39	1	20 42 64 00	Fiche femelle oblique blanche CEE 3 x 16 A 42 V 12 h no. 1272
40	1	20 42 59 00	Prise mâle extérieure blanche CEE 3 x 16 A 12 h 42 V no. 920

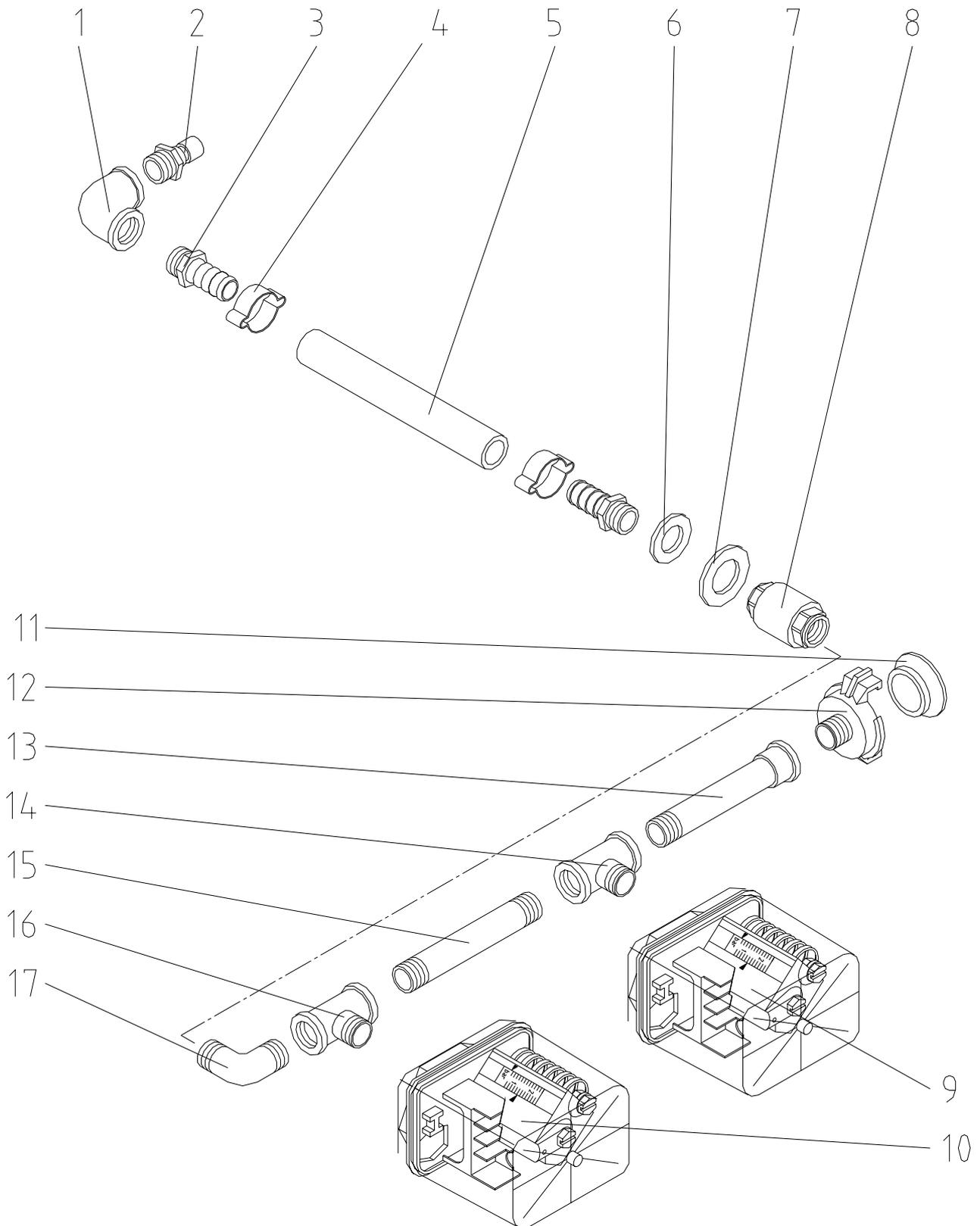


**Pos. Pièces Référence Description**

1	1	20 45 27 21	Temporisateur 42 V de 5 - 160 sec. avec contact immédiat
2	1	20 45 27 51	Relais à phase 200 – 500 V avec 2 positions
3	1	20 45 27 00	Temporisateur 42 V, de 1,5 - 30 sec.
4	1	00 00 17 58	Temporisateur à impulsion 42 V positionnable toutes les 10 sec.
5	1	20 44 73 10	Contacteur auxiliaire DIL ER 31, 42 V
6	1	20 44 81 20	Fiche de relais de 42 V avec 2 positions
7	1	00 00 93 71	Disjoncteur moteur 10-16A PKZM 0-16
8	2	00 00 93 70	Disjoncteur moteur 1,6-2,4A PKZM 0-2,4
9	1	00 00 93 71	Disjoncteur moteur 10-16A PKZM 0-16
10	1	20 45 04 10	Contacteur de secours 31 DIL M
11	1	20 44 71 00	Contacteur auxiliaire DIL 0M 42 V
12	1	20 44 66 10	Contacteur auxiliaire DIL EM 10 42 V 50 Hz/48 V 60 Hz
13	1	20 44 66 10	Contacteur auxiliaire DIL EM 10 42 V 50 Hz/48 V 60 Hz
14	1	20 44 66 10	Contacteur auxiliaire DIL EM 10 42 V 50 Hz/48 V 60 Hz
15	1	20 44 66 10	Contacteur auxiliaire DIL EM 10 42 V 50 Hz/48 V 60 Hz
16	1	00 00 93 68	Disjoncteur moteur 0,6-1A PKZM 0-1
17	1	20 41 93 10	Fusible pour disjoncteur 16 A 1 pole
18	1	20 45 31 01	Compteur d'heures de fonctionnement BW70.18
19	1	00 00 93 60	Transformateur 230/400, 42 V sans fusibles
20	1	00 01 20 40	Contacteur de secours 11 DIL E

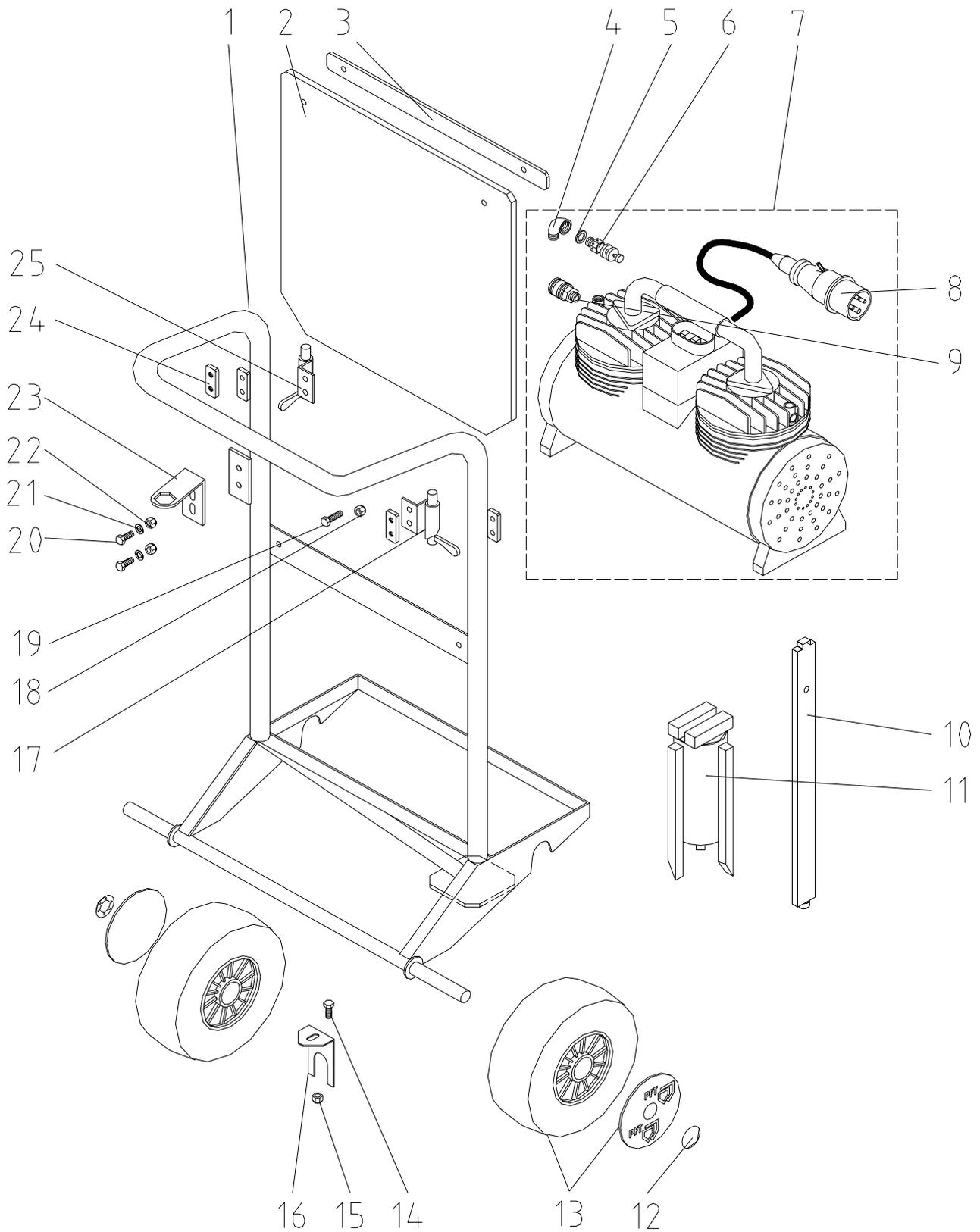


Pos.	Pièces	Référence	Description
1	1	00 07 27 86	compteur d'eau 1/2" 10bar
2	1	20 20 36 21	Coude 3/4" 1/2" filt. int. qalv.
3	1	20 20 36 10	Coude 1/2" FI-FE n° 92 qalvanisé
4	1	20 20 34 10	Tube fileté double 1/2"x80 no. 23 qalv.
5	2	20 18 33 10	Douille réducteur 1" FE-1/2" FI
6	2	20 18 32 00	Baque 28x3,5 DIN 3771-NBR 70
7	1	20 18 34 00	Cône (WDFM type 1500)
8	1	20 18 50 04	Débitmètre d'eau 150-1500 l/h complet
9	1	20 18 51 10	Tube en plastique 150-1500 l/h
10	1	00 02 35 85	Manchon réducteur 1" FE- 3/4" FI no. 240 qalv.
11	1	00 00 11 27	Fermeture à vis 1" messinq
12	1	00 00 11 30	Pompe augmentation de pression AV 3 PK 65 N
13	4	20 20 62 00	Ecrou de sécurité M6 DIN 985 qalvanisé
14	4	20 20 93 00	Rondelle B 6.4 DIN 125 qalv.
15	4	20 20 71 07	Vis Hexaogonale M 5 X 16 DIN 933 qalv.
16	1	20 20 32 56	Tube fileté double 1" x 40 mm no. 23 qalvanisé
17	1	20 20 36 20	Coude 1" FE no. 92 qalv.
18	1	00 01 09 61	Joint 1" pour filtre de saleté Fy 30
19	1	20 15 20 11	Tamis ES 30-1"A
20	1	20 15 20 10	Filtre de saleté Fy 30-1"A avec tamis
21	1	20 20 16 91	Raccord d'aspiration haute pression 1" FE avec joint
22	1	20 44 76 01	Interrupteur de pression type FF 4-4 0,22-4 bar
23	1	00 00 11 28	Fermeture à vis 3/8" messinq
24	1	20 21 36 12	Tuyau d'aire/eau 1/2" x 500 mm
25	2	20 20 53 00	Raccord de réduction 1/2" FE- 3/8" FI n° 241
26	1	20 20 51 11	Raccord de réduction 3/4" FE - 1/2" FI
27	1	20 20 31 07	Raccord 1/2"-FE plat avec écrou 3/4"-FI
28	1	20 15 60 10	Joint en fibre 24 x 18 x 2
29	2	20 20 25 01	Pince de tuyau 20-23
30	2	20 19 04 10	Fermeture à vis tuyau 1/2" FE; douille 1/2" (SERFLEX)
31	1	20 20 40 00	T-1/2" FI; 1/2" FI; 1/2" FE n° 134
32	1	20 19 03 20	Robinet à billes 3/8" FE avec douille 10mm
33	1	00 01 99 13	Manomètre 0-16 bar 1/4", 50 mm de diamètre
34	1	00 00 93 67	Manomètre 0-4 bar 1/4" derrière, 50 mm de diamètre
35	1	20 20 87 01	Vis hexaogonale M 8x16 DIN 933 qalvanisé
36	2	20 20 72 00	Ecrou de sécurité M 8 DIN 985 qalvanisé
37	1	20 20 61 00	Vis hexaogonale M 8x20 DIN 933 qalvanisé
38	1	00 04 80 16	Fixation de robinet rouge armature G 5
39	1	00 03 92 86	Bloc Armature robinet rouge DK 06
40	1	00 04 05 80	Poignée de vanne complete
41	1		O-baque 6x1,5 DIN 3771-NBR 70
42	1		O-baque 18x1,5 DIN 377- NBR 70
43	1	00 04 04 26	Kit pour vanne de réglage
44	1	00 04 04 28	Vidange
45	1	20 15 61 00	Bouchon de fermeture avec O-baque R 1/4" pour D06FN
46	1	20 20 17 00	Joint pour raccord GEKA (UE = 50 pièces)
47	1	20 20 09 00	Raccord GEKA 1/2" FE
48	1	20 21 52 00	Robinet d'arrêt 1/2" sans vidangeur
49	1	20 20 38 00	Coude 1/2" FI-FE 45° no. 121 qalvanisé
50	1	00 00 28 11	Ecrou tuyau G 1/2"
51	1	00 01 14 92	Manchon fileté longue 1/2"x80 no. 536 qalv.
52	1	20 20 31 05	Raccord 1/2" de réduction conique avec boulon 3/4" pour ref. 1577
53	1	20 20 09 00	Raccord GEKA 1/2" FE
54	1	20 20 17 00	Joint raccord GEKA (UE = 50 pièces)
55	2	20 20 25 01	Pince de tuyau 20-23
56	1	20 21 36 14	Tuyau d'aire/eau 1/2"x1800 mm
57	1	00 06 88 93	Fermeture à vis tuyau 1/2" FE; douille 1/2"



**Pos. Pièces Référence Description**

1	1	20 20 36 03	Coude fileté 3/8" fil. int. no. 90 galv.
2	1	20 20 21 01	Raccord EWO mâle 3/8" fil. ext.
3	2	20 19 04 00	Embout fileté à visser 3/8" fil. ext. avec embout 1/2"
4	2	20 20 25 01	Collier de serrage 20 - 23
5	1	20 21 36 12	Tuyau air/eau 1/2" x 500 mm
6	1	20 20 67 00	Rondelle B 17 DIN 125 galv.
7	1	20 20 93 15	Rondelle B 21 DIN 125 galv.
8	1	00 00 82 59	Soupape de retenue 3/8" fil. int.
9	1	20 44 76 01	Bouton de pression type FF4-4 0,22 - 4 bar
10	1	20 44 76 01	Bouton de pression type FF4-4 0,22 - 4 bar
11	1	20 20 17 00	Joint pour raccord Geka
12	1	20 20 10 00	Raccord GEKA 3/8" fil. ext.
13	1	00 00 82 56	Rallonge 3/8" x 100 no. 526 galv.
14	1	00 00 82 58	Pièce intermédiaire 3/8" fil. int. 3/8" fil. ext. 3/8" fil. int. no. 133
15	1	00 00 86 01	Raccord double 3/8" x 100 mm no. 23 galv.
16	1	00 00 82 58	Pièce intermédiaire 3/8" fil. int. 3/8" fil. ext. 3/8" fil. int. no. 133
17	1	00 00 82 57	Coude fileté 3/8" fil. ext. no. 94 galv.



<b>Pos.</b>	<b>Pièces</b>	<b>Référence</b>	<b>Description</b>
1	1	00 00 82 18	Cadre du CADDY de la G 5
2	1	00 00 83 87	Paroi en caoutchouc du CADDY de la G 5
3	1	00 00 83 88	Bride de fixation pour la paroi
4	1	20 20 36 50	Coude fileté 1/4" fil. int. – fil. ext. no. 92 galv.
5	1	20 13 47 00	Joint 13 x 20 x 2
6	1	20 13 12 00	Soupape de sûreté 3,5 bar avec joint
7	1	00 00 85 64	Compresseur K2 avec câble de 750 mm de long
8	1	20 42 79 00	Prise rouge CEE 4 x 16 A 6h no. 252
9	1	20 20 20 00	Raccord EWO femelle 1/4" fil. ext.
10	1	20 10 23 00	Arbre de nettoyage
11	1	20 10 23 20	Nettoyeur pour tube de malaxage pour pompes D et R
12	2	20 20 86 03	Fixation 20 s x N7
13	2	00 00 82 54	Roue de rechange 230 x 85
14	2	20 20 61 00	Vis hex. M 8 x 20 DIN 933 galv.
15	2	20 20 72 00	Ecrou de sécurité NM 8 DIN 985 galv.
16	1	00 00 82 20	Support pour conduit d'eau
17	1	00 00 88 69	Support avec levier droit pour CADDY
18	6	20 20 72 00	Ecrou de sécurité NM 8 DIN 985
19	6	20 20 78 10	Vis hex. M 8 x 25 DIN 933 galv.
20	2	20 20 61 00	Vis hex. M 8 x 20 DIN 933 galv.
21	2	20 20 93 13	Rondelle B 8,4 DIN 125 galv.
22	2	20 20 72 00	Ecrou de sécurité NM 8 DIN 985
23	1	00 00 82 19	Support pour débitmètre
24	2	00 00 93 12	Charnière de 8 mm
25	1	00 00 88 68	Support avec levier gauche pour CADDY

Entrainement		400V
		50Hz
	Moteur de la pompe	5,5 kW
	Moteur de la roue cellulaire	0,75 kW
Nombre de tours	Moteur de la pompe	400 t/min
	Moteur de la roue cellulaire	28 t/min
Force de courant	Moteur de la pompe	11,5 A pour 400 V
	Moteur de la roue cellulaire	2,2 A pour 400 V
Branchement courant		400 V - triphasé
		32 A
Fusible		3 x 25 A
Courant nominal		au moins 25 kVA
Branchement eau		$\frac{3}{4}$ Zoll au moins 2,5 bar
Rendement de la pompe	TWISTER D6-3 sans collier de serrage	env. 22 l/min
	R8-1,5	env 85 l/min
Distance de pompage	maxi pour 25 mm $\varnothing$	30 m
	maxi. pour 35 mm $\varnothing$	50 m
Pression travail		maxi. 30 bar
Rendement du compresseur		0,25 Nm <sup>3</sup> /min
Dimensions et poids	Hauteur de remplissage	900 mm
	Contenu de la trémie	110 l
	Avec réhausse de trémie	240 l
	Longueur	1150 mm
	Largeur	650 mm
	Hauteur	1520 mm
	Moteur pompe	49 kg
	Module pompe de malaxage	81 kg
	Module trémie	117 kg
	CADDY	85 kg
	Poids total	283 kg
Bruit ( décibel )		77 $\pm$ 1 dB(A)



OTRE PARTENAIRE SUR LE CHANTIER



Knauf PFT GmbH & Co. KG  
Postfach 60 D-97343 Iphofen  
Einersheimer Straße 53 D-97346 Iphofen  
Téléphone (0) 93 23/31-1818  
Télécopie (0) 93 23/31-770  
E-Mail [info@pft-iphofen.de](mailto:info@pft-iphofen.de)  
Internet [www.pft.eu](http://www.pft.eu)